

A MERIKA E SPERANTISTO



AMERIKA ESPERANTISTO AMERICAN ESPERANTIST

Entered as second-class matter January 11, 1911, at the Postoffice at Washington, D. C., under the Act of March 3, 1879.

Published Monthly by the

AMERICAN ESPERANTIST COMPANY

Maryland Building

Washington, D. C.

TEN CENTS A COPY

ONE DOLLAR A YEAR

Eksterlande \$1.25 (Sm. 2.50)

Volonte ni ricevas *mallonaajn* manuskriptojn, kaj al verkinto de akceptita manuskripto ni sendas du ekzemplerojn de la numero en kiu aperas la koncernata verko. Ni preferas tradukon de bonekonata nacia prozajo; kaj ĝi devas esti maŝine (aŭ tre legeble) skribita sur unu flanko de la papero. Se la verkinto sendas sufiĉajn respond-kuponojn, ni resendas neakceptitajn manuskriptojn, alie ni ilin malatentas. Ni rezervas la rajton korekti.

Adresu: AMERICAN ESPERANTIST COMPANY, WASHINGTON, D. C., USONO,
(Tralegu kelkajn numerojn de AMERIKA ESPERANTISTO por vidi la enhavon, longecon, arangon, k. t. p., de diversaj artikoloj.)

News items about formation of clubs, lectures on Esperanto, etc., are gladly received by the editors. Manuscripts of literary nature must be accompanied by return postage. The right is reserved to make corrections, and preference is given to short contributions, neatly typewritten with wide spacing between the lines.

All persons interested may obtain, free of charge, information regarding Esperanto by sending name, address, and stamp to "The Esperanto Office," Washington, D. C.

The American Esperanto Book



Standard Edition, cloth bound, postpaid for \$1.00

With *new* subscription to **Amerika Esperantisto** **\$1.50**

TO Esperanto Clubs, and to responsible persons wishing to form clubs, we supply quantities of the American Esperanto Book, with magazine Subscription Cards, *on account*, to be paid for as sold. Nine-tenths of the Esperanto clubs in America use this book, and find it convenient to keep a supply on hand without investment. Unsold copies are always returnable.

AMERICAN ESPERANTIST COMPANY

MARYLAND BUILDING

WASHINGTON D. C.

Amerika Esperantisto

Vol. 12

SEPTEMBER, 1912

No. 2

THE NEXT NUMBER

The October number of AMERIKA ESPERANTISTO will be the "Congress Number," containing a report of the Eighth International Esperanto Congress, which took place during August in Cracow, Galicia, Austria. In spite of the great distance from America of the congress site this time, several esperantists from America were able to make the trip,

and their impressions and experiences will be given to you, together with the more formal facts concerning this "Jubilee Congress." The special price of five cents per copy in bundles of ten copies or more will be offered. How many copies will you be able to use? ORDER IN ADVANCE, PLEASE!

Esperanto in the "Cavalier"

DID you see the *Cavalier* of August tenth? If not, you have missed something, for it contained a story IN ESPERANTO! Get a copy of that number of the magazine at once, and after you have enjoyed it yourself, do not fail to show it to your friends. The story is written originally by J. B. Smith and J. U. Giesy, and the Esperanto version of it made by Dr. E. E. Haynes, Councilor of the Southwestern Division of the Esperanto Association of North America. The Esperanto version is furthermore prefaced by an extremely good and accurate appreciation of The International Language, expressing the attitude of the editor of the *Cavalier* con-

cerning this new venture on the part of the magazine in question.

Please do not order this copy at the news stand or bookstore. Send your ten cents to The Cavalier, the Frank A. Munsey Company, 175 Fifth Avenue, New York City, and say in your letter that you wish a copy of that number on account of the Esperanto story which it contains. SECONDLY, write to the editor of the *Cavalier* (same address) a letter or postcard telling how pleased you are with this, and how much you would like to see the experiment repeated. This is not only duty on your part toward the Esperanto movement, but courtesy which all good esperantists surely owe the progressive management of the *Cavalier*.

Will You Help Esperanto in Japan?

AMERICANS are especially interested in the progress of The International Language in the Orient, for we appreciate the great aid which Esperanto can offer, and the enormous impetus which will be given to the Esperanto Movement as soon as the Far East refuses to endure any longer the present wasteful situation which com-

pels Japanese, Chinese and other non-aryan races to master not merely one but several of the difficult and irregular national tongues of as many Western nations, small and large. Sooner or later the Far East is going to insist that one language of aryan character—and an easy one at that,—is enough to expect the Orient to learn for purposes of intercommunication with peoples of the Occi-

of Dr. Zamenhof, which are not found in the *Universala Vortaro*.

ENCIKLOPEDIA VORTARETO ESPERANTA, Verax, cloth *1.80.

An excellent dictionary of technical terms with definitions in Esperanto, and French equivalents added.

KONKORDANCO AL LA KRESTOMATIO, O'Connor-Hayes, 21 pages, .09.

KONKORDANCO DE EKZERCARO, Wackrill, 95 pages, .28.

KONKORDANCO DE SENTENCOJ DE SALOMONO, Uoago, 64 pages, .23.

MATEMATIKA TERMINARO KAJ KRESTOMATIO, Bricard, 59 pages, *.22.

Terminology necessary in arithmetic, algebra, geometry, etc.

MUZIKA TERMINARO, de Menil, 20 pages, .17. A dictionary of musical terms. See Music.

NAŬLINGVA ETIMOLOGIA LEKSIKONO DE LA LINGVO ESPERANTO, Bastien, 247 pages, *.96.

PERSONAJ NOMOJ, Doira, 79 pages, .23. A list of proper names in Esperanto.

PLENA VORTARO, Esperanto-Esperanta kaj Esperanto-Franca, Boirac, 2 vols., each *1.25; supplement *.45.

Very complete, and with French equivalents.

UNIVERSALA VORTARO de la Lingvo Esperanto, Zamenhof, *.30.

The original vocabulary of the language with translations in French, English, German, Russian, and Polish.

UNUA OFICIALA ALDONO al la *Universala Vortaro*, *.15.

First list of words officialized for addition to the original Esperanto vocabulary.

VORTARO DE ESPERANTO, Kabe, cloth, *.120.

A standard and valuable book.

VORTARO DE LA OFICIALAJ RADIKOJ DE ESPERANTO, Boirac, 15 pages, *.27.

FOREIGN TEXT-BOOKS AND DICTIONARIES.

BOHEMIAN.

FUNDAMENTO DE ESPERANTO tradukita de Kuhn, *.33.

UPLNO METHODICKA UCEBNICE ESPERANTA pro školy a samouky, cloth *.85.

DANISH-NORWEGIAN.

FULDSTAENDIG LAEREBOG I ESPERANTO, Dansk-Norsk-Esperanto Ord-samling, Skeel-Giorling, 1.22.

A.—**GRAMMATIK**, Fuldstaendig Laerebog, Skeel-Giorling, .43.

B.—**OVESLESSTYKKER**, Fuldstaendig Laerebog, Skeel-Giorling, '37.

C.—**SYSTEMATISK ORDSAMLING**, Fuldstaendig Laerebog, Skeel-Giorling, .32.

DANSK-NORSK-ESPERANTO ORDBOG, Bendix, 1.25.

SMAA TIMER I ESPERANTO, Thomsen, I Grammatik, *.17.

FINNISH.

KIELIOPPI SEKA ESIMERKKI JA HARJOITUSSARJA, Lauren, cloth .38.

ESPERANTO-KIELIOPPI JA SANAKIRJA, Andelin, 1.20.

FLEMISH-DUTCH.

HET ESPERANTO IN TIEN LESSEN. Witteryck naar het Fransch van Cart en Pagnier, .19.

FRENCH.

COURS COMMERCIAL D'ESPERANTO, Marissiaux, *.45.

CORRIGÉ DU COURS COMMERCIAL D'ESPERANTO, *.33.

COURS METHODIQUE D'ESPERANTO, Aymoneir et Grosjean-Maupin, Themes, *.38.

CORRIGÉ DES COURS METHODIQUE D'ESPERANTO, Themes, .30.

L'ESPERANTO EN DIX LEÇONS, Cart et Pagnier, *.28.

CORRIGÉ DE L'ESPERANTO EN DIX LEÇONS, *.20.

ESPERANTO COURS COMPLET, Cart, .25.

ESPERANTO-MANUEL, Cours Pratique et complet en 15 leçons, Chavet et Warnier, *.38.

GRAMMAIRE ET EXERCISES, de Beaufront, *.40.

CORRIGÉ DE GRAMMAIRE ET EXERCISES, de Beaufront, *.20.

GRAMMAIRE COMPLET D'AYMONIER, *.45.

PETIT COURS PRIMAIRE D'ESPERANTO, Bonnehon et Rosiaux, *.35.

PREMIÈRES LEÇONS D'ESPERANTO (extracts du "Cours en 10 leçons"), .12.

RECUEIL DE PHRASES, *.55.

DICTIONNAIRE COMPLET ESPERANTO-FRANÇAIS, Grosjean-Maupin, *.30.

DICTIONNAIRE ESPERANTO-FRANÇAIS, de Beaufront, *.45.

DICTIONNAIRE ESPERANTO-FRANÇAIS, *radikaro*, *.80.

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ESPERANTO ET ESPERANTO-FRANÇAIS, *radikaro*, *1.90.

DICTIONNAIRE USUEL ESPERANTO-FRANÇAIS, Grosjean-Maupin, relié, *.58.

VADE-MECUM DE L'ESPERANTISTE, Cart, .38.

VOCABULAIRE FRANÇAIS-ESPERANTO ET VOCABULAIRE ABREGÉ ESPERANTO-FRANÇAIS, Cart, Merckens et Berthelot, *.75.

VOCABULAIRE SYSTEMATIQUE FRANÇAIS-ESPERANTO, d'après le texte allemand de O. Hecker, *.86.

VOCABULAIRE TECHNIQUE ET TECH-

NOLOGIQUE FRANÇAIS - ESPERANTO, Verax, relié, *.73.

GERMAN.

ANFANGSGRÜNDE DER ESPERANTO-SPRACHE, Cart und Jürgensen, *.13.

AUSFÜHRLICHE GRAMMATIK DER ESPERANTO-SPRACHE, Rektor Velten, *.65; gebunden *.80.

FORTBILDUNGSBUCH FÜR DEN ESPERANTO-UNTERRICHT, Schramm, .27.

SCHLÜSSEL ZUM FORTBILDUNGSBUCH FÜR DEN ESPERANTO-UNTERRICHT, Schramm, .20.

LEHRBUCH DER INTERNATIONALEN HILFSSPRACHE, "Esperanto," Schramm, .25.

SCHLÜSSEL ZUM LEHRBUCH DER INT. HILFSSPRACHE, "Esperanto," Schramm, .17.

METHODISCHES LEHRBUCH DER INTERNATIONALEN HILFSSPRACHE ESPERANTO, Schroeder, gebunden, *.65.

PRAKTISCHES ESPERANTO-LEHRBUCH, Becker, Grosjean-Maupin, und Sprotte, *.54; gebunden, *.70.

SCHLÜSSEL ZUM PRAKTISCHEN LEHRBUCH, *.30.

PREISGEKRÖNTER LEHRGANG, Christoffel, .50.

VOLLSTÄNDIGES LEHRBUCH DER ESPERANTO-SPRACHE, Borel, *.45; gebunden *.55.

SCHLÜSSEL ZUM VOLLSTÄNDIGES LEHRBUCH DER ESPERANTO-SPRACHE, Borel, *.20.

DEUTSCH-ESPERANTO WÖRTERBUCH, Christaller, *.125; gebunden *.155.

SYSTEMATISCHER WORTSCHATZ DEUTSCH-ESPERANTO, Hecker, gebunden *.86.

TASCHENWÖRTERBUCH DEUTSCH-ESPERANTO UND ESPERANTO-DEUTSCH, Zamenhof, *.33; gebunden *.50.

WÖRTERBUCH DEUTSCH-ESPERANTO, Zamenhof, gebunden *.85.

WÖRTERBUCH ESPERANTO-DEUTSCH, Jürgensen, *.65; gebunden *.85.

GREEK.

FUNDAMENTO DE ESPERANTO. Kuluri, *.33.

STOICHEIA TES DIETHNOUS GLOSSES ESPERANTO, Stamatiades, .25.

DIETHNES BOETHETIKE GLOSSA EIS 30 MATHEMATATA, Stamatiades, .40. See also books about Esperanto.

HUNGARIAN.

AZ ESPERANTO . . . Nyelvtana, Török Peter, .63.

AZ ESPERANTO . . . vezetfonala, Karoly, .15.

ESPERANTO NYELVTAN, Altenburger, .27.

FUNDAMENTO DE ESPERANTO. Lengyel, *.33.

ESPERANTO-MAGYAR SZOTAR, Peter, .94; bindita 1.15.

MAGYAR-ESPERANTO ZSEBSZOTAR, Robert, .63; bindita 1.04.

UNIVERSALA VORTARTABELO, Esperanto-Hungara, Lombos, .16.

FRAZLIBRO - ESPERANTA - HUNGARA, Robert, .25.

ITALIAN.

COMPENDIO DI GRAMMATICA ESPERANTO, Lusana, .35.

CORSO DI LINGUA INTERNAZIONALE ESPERANTO, .14.

FUNDAMENTO DE ESPERANTO. Junck, *.33.

MANUALE COMPLETO PER LA STUDIO DE ESPERANTO, Stromboli, .68.

PICCOLO MANUALE DELLA LINGUA ESPERANTO, Fosce, .05.

TRADUZIONE ITALIANA DELL' EKZER-CARO, Junck, *.22.

PRIMO MANUALE DELLA LINGUA AUSILIARIA ESPERANTO, .05.

JAPANESE.

JAPANESE TEXT-BOOK, Gauntlett, *.65.

LITHUANIAN.

TARPTAUTINE KALBA ESPERANTO, Tijunaitis, .65.

POLISH.

GRAMMATYKA I CWICZENIA, Zamenhof, .27.

JEZYKA MIEDZYNARODOWEGO ESPERANTO (Esperanta-Polskiego i Polski Esperanckiego), Rybezynski, .15.

SLOWNIK ESPERANCKO-POLSKI I POLSKO-ESPERANCKI, Zamenhof, .17.

SLOWNIK ESPERANCKO-POLSKI, Zamenhof, .17.

PORTUGUESE.

PRIMEIRAS LIÇOES DE ESPERANTO (Cart), Coutinho, *.17.

DICCIONARIO ESPERANTO - PORTUGUEZ, Leite, .50.

ROUMANIAN.

FUNDAMENTO DE ESPERANTO. Dr. G. R. kaj D. M., *.33.

PRIMELE LECTIUNI DE ESPERANTO (Cart), Robin, *.17.

RUSSIAN.

ESPERANTO V 10 UROKOV (Cart, Pagnier), Saharov, *.17.

SLOSILO AL ESPERANTO 10 UROKOV, .15.

PLENA KURSO INTERNACIA LINGVO
ESPERANTO, .54.
PLENA ESPERANTA-RUSA VORTARO,
Zamenhof, .55.
RUSA-ESPERANTA VORTARO, Korz-
linskij, 1.08.
See also Books on Esperanto.

SPANISH.

CURSO PRACTICO DE ESPERANTO U
CLAVE DE LOS TEMAS, Sedo y V.
Inglada Ors, *.86.
FUNDAMENTO DE ESPERANTO, *.33.
PRIMERAS LECCIONES DE ESPERAN-
TO, Cart y L. L. Villanueva, *.17.
VOCABULARIO ESPANOL-ESPERANTO,
Inglada Ors, Villanueva, *.1.06.
VOCABULARIO ESPERANTO-ESPANOL,
Inglada, Ors, Villanueva, *.50.

YIDDISH.

YIDDISH ESPERANTO TEXT-BOOK,
Bresler, *.25.
Text-books, etc., in any language not here
listed, will be imported on request.

ESPERANTO STENOGRAPHY.

AORO, Stenografio Internacia, Sprotte, *.15.
ESPERANTA STENOGRAFIO LAŬ LA
SISTEMO DE GABELSBERGER,
Schramm, .17.
ESPERSTENO, Catton, .38.
LERNOLIBRO DE ESPERANTA STE-
NOGRAFIO, Schneberger, .30.
LERNOLIBRO DE ESPERANTA STE-
NOGRAFIO, Stark, .50. Stolz-Schrey
system.
PITMAN'S SYSTEM ADAPTED TO ES-
PERANTO, Ledger, .33.

Propaganda Material

ESPERANTO KEYS. .02.

The "key" is a booklet of 32 pages which can be enclosed in a letter. By means of it any intelligent person can translate a letter written in Esperanto, although he may never before have seen a specimen of the language. The "key" must of course be in the language of the person addressed. The weight is only about one-eighth of an ounce, so practically nothing is added to postage. They may be had in the following languages: Bohemian, Danish-Norwegian, Dutch, French, German, Hungarian, Italian, Portuguese, Russian, Spanish, Swedish, Welsh, Catalan, Polish, Croat-Servian, English. Editions in other languages are gradually being published.

ESPERANTO KEYS IN ENGLISH. in lots of 25 or more, .01 each.

WHOLE OF ESPERANTO, .05 each.
This contains the same material as the key, but with the addition of a short story and notes. These may be had in the following languages: Bohemian, French, Italian, Spanish, Swedish, English.

WHOLE OF ESPERANTO IN ENGLISH. one dozen in one order, .25.

ELEMENTS OF ESPERANTO. .02; fifty copies, .30.

A booklet of 16 pages, with alphabet, pronunciation, grammar, word-building, and a story.

INTRODUCTION TO ESPERANTO, Baker (See Text-books), .08; dozen, .60; 32 pages with attractive cover.

A brief grammar and story, with notes, parallel translation and vocabularies.

AMERIKA ESPERANTISTO, in bundles of five or more, .05 each.

Of any number since the January 1911 issue (with the exception of October, 1911, which is out of print). An excellent ocular demonstration that Esperanto is a living language.

YELLOW SLIPS, 100 postpaid .15; 500, .60; 1,000, 1.00.

For busy people to put into envelopes with their letters, monthly statements, etc., thus doing propaganda without loss of time. Also suitable to put on tables or counters in Y. M. C. A., bookstores, drug stores, etc. Tells something of the aims of Esperanto, and gives the address of The Esperanto Office for further information.

PROPAGANDA POSTCARDS, .05 per dozen. Contain on the back a synopsis of the grammar with space for message on front.

ESPERANTO FLAG CARDS, two for .05.

A beautifully designed Esperanto flag on the back and inscription in Esperanto.

PORTRAIT OF DR. ZAMENHOF, with space for message on front, three for .05.

PACBATALO, a propaganda postcard, containing the words of an Esperanto song by Dr. Loud, written to the tune of *Dixie*. Music also given, 2 for .05; 10 for .15; 100 for \$1.00.

POSTCARD SETS OF THE 3RD CON- GRESS AT BARCELONA, .35.

Each set contains 14 cards, in which are included photographs of the King of Spain, the Congress members in various groups, activities of the Red Cross, etc. Space for writing on back.

VIEWS OF WASHINGTON, D. C., .25 per set.

15 beautifully colored views of the principal attractions of Washington, with explanations entirely in Esperanto. Excellent souvenirs for foreign correspondents.

FOREIGN MAGAZINES, bundle of ten copies, back numbers of our selection, from ten different countries, price .60.

ESPERANTO HERALD.

This little booklet is published monthly (except July and August) by THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA for the purpose of supplying propaganda material for articles, lectures, etc., and to give to inquirers. A different subject is treated every month. One copy each month is sent free to all members of the Association. They may be secured in quantities at the following rates: 10 for .12; 25 for .25; 50 for .45; 100 for .85. The following numbers are especially good for propaganda purposes:

NO. 12. AN OUTLINE OF ESPERANTO LITERATURE.

NO. 13. ESPERANTO STUDY AND CER- TIFICATES.

NO. 15. ESPERANTO IN CHRISTIAN WORK.

- NO. 16. A GLIMPSE OF ESPERANTO.
 NO. 17. ESPERANTO FOR THE YOUNG STUDENT.
 NO. 19. CONSTITUTION OF THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA.
 PICTURE OF ESPERANTO MAGAZINES, grouped for propaganda photograph, 10x15 inches, .10.
 ESPERANTO FLAGS, bunting, 24x32 inches, .30.

Good for decoration, etc.

ESPERANTO STATIONERY. with envelopes to match, .65 per quire, sample sheet and envelope, .04.

Fine quality paper with engraved green star surmounted by the word "Esperanto," for social correspondence. Very popular.

WATCH FOBBS, .25.

Attractive brown leather strap with badge of the Sixth Congress attached.

CIO (Stoner), **.50.

A set of fifty cards, each containing forty Esperanto words, with directions for playing several interesting games. Good for club use.

ESPERANTO-KRIKETO, Page, .40.

A game based on the principles of cricket, played with pencil and paper.

BADGES.

- NO. 1. SMALL ENAMELED GREEN STAR WITH GILT "E" IN CENTER, *.25.
 Lapel button, or clasp pin. A new design, very attractive.
 NO. 2. MEDIUM-SIZED STAR WITH "ESPERANTO" IN CENTER, .25.
 Lapel button or clasp pin. A favorite design, green enamel with gilt lettering.
 NO. 3. LARGE STAR WITH "E" IN CENTER. Lapel button or clasp pin, .25.
SCARF PINS, small enameled green star with letter "E" in gilt, strong pin, and beautifully finished, .25.
WHITE CELLULOID BUTTON, containing green star and words "Lingvo Internacia Esperanto," .10. Five or more in one order, .05 each.
 Just the thing for distribution at propaganda meetings, etc.
PORTRAIT SCARF PIN, small rectangle of bronze with embossed portrait of Dr. Zamenhof, .10.
PORTRAIT BUTTON (with pin), colored photo of Dr. Zamenhof, celluloid, .10. Five or more in one order .05 each.

General Literature

- A . . . B . . . C . . . (Orzesko), Ender, 72 pages, *.17.
 Experiences of a Polish girl who taught to children their forbidden native alphabet.
ABATEJO DE WESTMINSTER (Irving), O'Connor, 21 pages, .15.
ADVOKATO PATELIN (Brueys, Palaprat), Evrot, 42 pages, *.22.
 A popular French comedy in three acts.
AJCATUR, Davidov, 14 pages, .10.
 An Armenian story.
AKVO DORMANTA (Biert), Lotus, 53 pages, *.17.
 A story of Mexican life.
ALADINO KAJ PALOMIDO (Maeterlinck), Elliott, *.25.
 Fourth act of this drama translated from the French.
ALADIN AŬ LA MIRINDA LAMPO, Cox, 60 pages, .18.
ALBRECHT DUBER (Nüchter), G. E. A., 93 pages (10½x13 1-3 inches), heavy art paper *1.50; cloth *2.00.
 Life and selections, with 58 illustrations and colored frontispiece.
ALI BABA KAJ LA 40 RABISTOJ, Cox, *.14.
ALICIO EN MIRLANDO (Carroll), Kearney, .35; cloth .75.
ALINE (Ramuz) de Saussure, 150 pages, .60.
 A gloomy story of Swiss peasant life.
AMA BILETO (Balucki), Ender, .15.
 A one-act prose comedy from the Polish.
LA AMKONKURANTOJ, Schmidt, 45 pages, .20.
 Original three-act prose comedy.
AMORO KAJ PSIOE. See Esperanta Bibl. Int., No. 14-15.
ANALITIKA GEOMETRIO ABSOLUTA, Voros̄, in two volumes, each 2.50.
ANGLA LINGVO SEN PROFESORO (Ber-

- nard), Moch, 44 pages, *.30.
 A one-act prose comedy, highly amusing and suitable for club production.
ANJO (Turgenev) Fischer and Zamjatin, 64 pages, *.17.
 A tale from the Russian.
LA ANTAŬDIRO, Stewart, 23 pages, *.16.
 Two-act prose comedy of 13th century English life.
ANTAŬEN KUN KREDO, 205 pages, .80.
 A good collection of short stories, from *Pola Esperantisto* for 1911.
ARTISTA BIBLIOTEKO INTERNACIA, Devjatin, 52 pages, .15.
 One original comedy and two translations from the Russian.
ASPAZIO (Svjentohovski), L. Zamenhof, 168 pages, *.72.
 A five-act tragedy in verse, translated from the Polish.
L'AVARULO (Molière) Meyer, 80 pages, *.20.
 A famous five-act comedy from the French.
AVENTUROJ DE LA KALIFO HARUN-ALRASID, Cox, 33 pages, *.15.
AVENTUROJ DE LA LASTA ABENCERAGO (Chateaubriand), Deshays, 47 pages, .15.
 Translation of a famous French romance.
AVE PATRIA, Morituri te Salutant (Reymont), L. Zamenhof, 33 pages, *.15.
 A story from the Polish.

B

- LA BARBIRO DE SEVILLA** aŭ la Senefika Antaŭzorgo (Beaumarchais), Meyer, *.30.
 A four-act comedy in prose and verse, translated from the French.
BARDELL KONTRAŬ PICKWICK (Dickens), Morrison, 21 pages, .17.
BATALO DE L'VIVO (Dickens), Zamenhof, .33; cloth .65.

- BENKOJ DE LA PROMENEJO** (Juoy), Corret, *.07.
A short humorous monologue from the French.
- BIBLIA PROFETO CEFANJAHO ANTAŬ-ANONCINTA ESPERANTON**, 18 pages, *.16.
Anonymously translated.
- BILDOJ EL LA BESTA VIVO** (Evald), Pataky, 86 pages, .35.
A story of prehistoric life, from the Hungarian.
- BILDOLIBRO SEN BILDOJ** (Anderson), Lederer, 35 pages, cloth, .33.
Series of fairy tales translated from the Danish.
- BLINDA ROZO** (Conscience), Van Melkebecke, 52 pages, *.34.
Translation of a story from the Flemish.
- LA BLONDA EKBERTO** (Tieck), Fischer, 30 pages, .20.
A fairy tale from the German.
- BOKS KAJ KOKS** (Morton), Stewart, 27 pages, *.17.
A one-act prose comedy.
- BONA SINJORINO**. See Esperanta Bibl. Int., No. 3.
- BRAZILIO**. Backheuser, 26 pages, .40.
Historical, social and economic description of Brazil with six illustrations.
- BUKEDO**, Lambert, 157 pages, *.60.
A collection of original semi-technical articles by Prof. Lambert of Dijon University.
- BULGARAJ RAKONTOJ**. See Esperanta Bibl. Int., No. 13.
- C
- CIKADO CE FORMIKOJ** (Labiche and Legouve), Chaumont Esperanto Group, 47 pages, *.20.
A clever and amusing comedy from the French.
- CINDRULINO**, Tholt, 24 pages, .15.
A story according to the Italian conception.
- "CONSILIUM FACULTATIS"** (Fredro), Grabowski, *.30.
One-act prose comedy from the Polish.
- C
- CE L'KORO DE EUROPO**, Privat, 21 pages, *.20. Short résumé about Geneva.
- CIELO KAJ TERO** (Byron), Noel, 54 pages, *.43.
- D
- DEMANDARO**, See Books on Esperanto.
- LA DEVO** (Navelle) de Saussure, *.50.
Translation of a lecture delivered by a well-known Swiss Philosopher in 1867.
- DEZIRO DE LA DIAKONO** (Marios), Koh, 16 pages, .12.
Translated from the Ukrainian.
- DIVERSAJOJ** (Rosny, Lemaitre, de Maistre) Lallemand and Beau, 67 pages, *.45.
Stories from the work of three popular French writers.
- LA DOGMARO PRI LA VIVO POR LA NOVA JERUSALEMO** (Swedenborg), anonymously translated from the Latin, cloth, .20.
- DR. JEKYLL KAJ SRO. HYDE** (Stevenson), Morrison and Mann, 94 pages, *.40.
- DON JUAN** (Molière), Boirac, 108 pages, *.43.
A famous five-act prose comedy.
- DON KIHOTO EN BARCELONO**, see Esperanta Bibl. Int., No. 5.
- DU BILETOJ** (Florian), Bulthuis and Touchebeuf, 31 pages, *.14.
A humorous prose comedy.
- DU PAROLADOJ**, Privat, 15 pages, .10.
- DUM KONGRESO**, Crozat, 26 pages, *.16.
An original little comedy.
- DU RAKONTOJ**, de Rothau, *.32.
Two amusing original stories.
- DU RAKONTOJ** (Čehov), Kotzin, 30 pages, *.11.
Two melancholy stories from the Russian.
- DU SLAVAJ RAKONTOJ** (Gorkij, Vazof), Dufevtrell, S-ev, *.20.
One story from the Russian, the other from the Bulgarian.
- DUA KREINTO**, Sanjurjo, 11 pages, *.10.
An original poem by a Porto Rican.
- DUOBLA LIBROTENADO** (Mondsistemo) Wucher, *.87.
- DUONSURDA**, Flovrens, 15 pages, *.15.
An original two-act prose comedy.
- E
- Ĉ EN DOLORO NI ESTU GOJAJ** (Kamm), Ramo, 39 pages, .30.
Illustrated. A religious work.
- EDZIGA FESTO EN KAPRI** (Heyse), Meier, 59 pages, *.40.
A short novel from the German.
- EDZIGO KONTRAŬVOLA** (Molière), Dufreutrel, 46 pages, *.17.
A sprightly prose comedy from this well known French author.
- EDZIGO MALARANGITA AŬ TERURA NEKOMPRENIGO**, Inglada, 44 pages, *.15.
A one-act comedy.
- ĤĤOJ EL MANILA**, McClellan, 99 pages, .75.
A collection of essays and a story, with portrait.
- EL LA BIBLIO**, see Esperanta Bibl. Int., No. 6.
- EL LA DOMO TIE KONTRAŬ**, Behrendt, 13 pages, Mimeographed typewriting, .10.
A pathetic little original sketch.
- EL DRAMOJ**, see Esperanta Bibl. Int., No. 7.
- EL KOMEDIOJ**, see Esperanta Bibl. Int., No. 8.
- ELEKTITAJ FABELOJ** (Grimm), Kabe, 199 pages, *.60.
Translation of the famous fables of Brothers Grimm.
- ELEKTITAJ FABLOJ** (la Fontaine), Vallant, 64 pages, **.25.
Collection of classic fables mostly in verse.
- ELEKTITAJ POEMOJ** (Petofi), Fuchs, *.22.
Translated from the Hungarian.
- ELEMENTA FOTOGRAFA OPTIKO**. Verks, *.38.
An original treatise on photography.
- ELEMENTOJ DE LA GEOMETRIO ABSOLUTA**, Voros, 104 pages, 1.30.
- ELIRO**, translation of Exodus, from the original Hebrew, by Dr. Zamenhof, 99 pages, *.65.
- "ELPELU LIN"** (Williams), Ince, 19 pages, *.19.
A one-act comedy.
- EN DANGERO**, Unterman, 96 pages, .75.
An original three-act drama in verse.

- EN FUMEJO DE L'OPIO** (Reymont), Kabe, 16 pages, .17.
Translation from the Polish.
- EN HARMONIO KUN LA ETERNECO**, (Trine), Skeel-Giorling, 124 pages, .60.
- ENEIDO** (Virgil), Vallienne, 271 pages, *.90.
An excellent translation from the Latin of books I-XII of the *Æneid*.
- EN MALLIBEREJO** (Cirikov), Kabe, 32 pages, **.14.
A pathetic little story from the Russian.
- EN RUSUJO PER ESPERANTO**, Rivier, 129 pages, *.45.
Experiences of a Frenchman traveling in Russia without any knowledge of the native language.
- EN SVISLANDO** (various Swiss authors), Ramo, 104 pages, *.100.
Beautifully illustrated. Five stories from the works of Swiss authors.
- ESPERANTO-GVIDANTO PRI LA PUBLIKA INTERKOMUNIKIGADO**, Richter, 88 pages, .35.
A collection of questions and answers concerning every-day affairs for use in preparation for the advanced examination.
- ESPERANTAJ PROZAJOJ**, various authors, 246 pages, **.75.
Fables, stories and sketches translated from well-known writers, or written originally by twenty Esperantists of different nations.
- ESPERANTAJ PROZAJOJ**. Fabeloj kaj Rakontoj. Extracts from the foregoing, 16 pages, **.10.
- ESTHER** (Racine), Noel, mimeographed, . . .
A drama from the French, .30.
- ESPERANTA BIBLIOTEKO INTERNA-CIA**.
"The volumes of this series contain easy reading matter by the most famous Esperanto writers of all nations. Because of the model contents and the extremely low price they are especially well as for recommended for practice courses as well as for private work, and should not be lacking in anyone's library."
Each Number *.10; ten or more numbers or copies in one order *.07.
- No. 1. Legolibreto, J. Borel.
 - No. 2. Fabeloj de Andersen. Skeel-Giorling.
 - No. 3. Bona Sinjorino (Orzesko). Kabe.
 - No. 4. Rusaj Rakontoj (Mamin Sibirjak). Kabanov.
 - No. 5. Don Kihoto en Barcelono (Cervantes) Fr. Pujula y Valles.
 - No. 6. El la Biblio (Selections). Dr. Zamenhof.
 - No. 7. El Dramoj (Selections). Dr. Zamenhof.
 - No. 8. El Komedioj (Selections). Dr. Zamenhof.
 - No. 9. Praktika Frazaro. J. Borel.
 - No. 10-11 (double number). Japanaj Rakontoj. Cif Tosio.
 - No. 12. Reaperantoj (Ibsen). Act. 1. O. Büemann.
 - No. 13. Bulgaraj Rakontoj At. D. Atanasov.
 - No. 14-15 (double number). Amoro kaj Psihe (Apuleius). Emilo Pfeffer.
 - No. 16. Komerca Korespondo. J. Borel.
 - No. 17. Konsiloj pri Higieno (Stolle.) J. Borel.
 - No. 18. La Rego de la Ora Rivero (Ruskin). Dr. Ivy Kellerman.
 - No. 19. Sinjoro Herkules (Belly). E. Arntz and M. Butin.
 - No. 20. La Lasta Usonano (Mitchell). Lehman Wendell.
 - No. 21. Hungaraj Rakontoj (Herczeg), Panajott.
 - No. 22. Nord-Germanaj Rakontoj (Bandlow), Scheerpeltz.
 - No. 23. Hispanaj Dramoj (Benavente), Inglada. New numbers are to appear at intervals.
- EŬGENIO GRANDET** (Balzac), Gasse, .86.
Scenes from the life of the province of the author.
- EVANGELIO LAU SANKTA JOHANO**, Lowell, Grinstead and Anderson, 64 pages, *.09.
From the original Greek.
- EVANGELIO SANKTA MATEO**, Mielk and Stephen, 68 pages, *.18.
- EVOLUCIO DE LA EVOLUCIISMO**, Noel, 22 pages, .10.
- F
- FABELOJ DE ANDERSEN**, see Esperanta Bibl. Int., No. 2.
- FANTOMO EN LUBLO** (Mikszath), Forster, 79 pages, .65.
A ghost story from the Hungarian.
- FANTOMOJ** (Turgenev), Fišer, 48 pages, .10.
A ghost story.
- FABIOLA** (Wiseman), Ramo, 422 pages, 1.00.
An interesting illustrated historical novel, dealing with the Christians in Rome at the end of the 4th century.
- LA FARAONO** (Prus), Kabe, 3 vols., each **.70.
Considered the best translation by the best present-day writer of Esperanto, of one of the most fascinating stories ever written. A wonderfully interesting Egyptian historical novel, from the Polish.
- FATALA SULDO** (Dalsace), Ferter-Cense, 318 pages, *.100.
An interesting novel along theosophical lines.
- FIANCINIGO DE SOVAGULINETO**, Rok-sano, 31 pages, *.20.
A three-act prose comedy suitable for presentation.
- FIDELA DEKLARACIO** anonymous, 52 pages, .08.
A religious work.
- FOLIOJ DE LA VIVO** (Rusinol), Sabadell, 104 pages, *.33.
A series of sketches from the Spanish.
- FORMORTINTA DELSUNO** (Vermandere), Van Schoor, *.75.
A novel translated from the Flemish.
- FRAŬLINO JULIE** (Strindberg), Nylen, Krikortz, 64 pages, *.38.
A tragedy translated from the Swedish.
- FRAZARO**, de Coppet, *.38.
2800 phrases useful in everyday life and travel.
- FRAZLIBRO DE LA CIUTAGA VIVO** (Esperanta-Germana), Anton-Borel, 64 pages, *.15.
- FRAZLIBRO**, La Ciutaga Vivo, Swagers-Finet, 128 pages, *.38.
- FRAZLIBRO DE L'TURISTO**, Franca Turing Klubo, 75 pages, .20.
- FRENEZO**, Pujula, 36 pages, *.30.
Two original one-act dramas.
- FUNDAMENTA KRESTOMATIO** de la Lingvo Esperanto. Dr. Zamenhof, 460 pages, **.1.10; cloth **.1.50.
This classic collection of prose and poetry especially edited by the author of Esperanto should be in the possession of every Esperanto student.
- FUNDO DE L'MIZERO** (Sieroševski), Kabe, 91 pages, *.25.
A gloomy picture of life in a Siberian leper colony, translated from the Polish.
- FUNEBRA PAROLADO PRI LOUIS DE BOURBON**, Prince de Conde (Bos-suet), Bastien, 69 pages, .30.

Translation from the French of a famous funeral oration delivered in the 17th century.

G

- LA GASTO**, Mme. Vallienne, 30 pages, *.17.
An original two-act comedy.
- GENEZO**, by Dr. Zamenhof, 190 pages, *.65.
Translation of Genesis from the original Hebrew.
- GENTOJ KAJ LINGVO INTERNACIA**, Zamenhof, 15 pages, .05.
Address at the Races' Congress.
- GEOMETRIO DE "FOLIETOJ,"** de Sausure, 71 pages, .65.
A mathematical work.
- GEORGO DANDIN** (Molière). Zamenhof, 51 pages, *.38.
A popular three-act comedy, translated from the French.
- GIS LA REVIDO**, Noble, 8 pages, single copy **.05; dozen **.50.
A clever little one-act comedy, excellent for club presentation, in English with some Esperanto.
- GRASA LIGNAJISTO**, Chavet, 21 pages, *.17.
Translation of a curious Florentine novel, whose original author is unknown.
- GULLIVER EN LILIPUTLANDO** (Swift), Inman, 62 pages, *.45.
Illustrated in colors.
- GUSTAF VASA**, Schmidt, 83 pages, *.50.
An original five-act drama in verse.

H

- HALKA** (Wolski), Grabowski, 38 pages, *.30.
An opera in four acts, translated from the Polish.
- HAMLETO**, Reĝido de Danujo (Shakespeare), Zamenhof, 176 pages, *.55.
A worthy translation of this poetic drama.
- HERMANO KAJ DOROTEO** (Goethe), Kuster, 85 pages, .35.
Translation from the work of this famous German poet.
- HIGENIO KAJ MORALO** (Good), Herremann, 43 pages, .22.
- HIMNARO**, Butler, 111 pages, *.19.
A compilation of 100 translations of hymns, with index in English and Esperanto.
- HISPAJAJ DRAMOJ**, see Esperanta Bibl. Int., No. 28.
- HISTORIETO DE ESPERANTO**, see Books about Esperanto.
- HISTORIO DE LA BAHAJA MOVADO**, Mann, 23 pages, .12.
- HOMA DOLORO**, Fez, 14 pages, *.11.
An original poem.
- HORACIO** (Macaulay), Bicknell, 61 pages, *.24.
Esperanto version of this popular poem, with the original English added.
- AN HOUR OF ESPERANTO**, Cart, 23 pages, *.16.
A propaganda comedy adapted from the French.
- HUNGARAJ RAKONTOJ**, see Esperanta Bibl. Int., No. 21.

I

- IDILIO ĈE LA FONTO** (Nievo), Tellini, 32 pages, *.22.
A short story and descriptive sketch from the Italian.
- IFIGENIO EN TAURIDO**. (Goethe), Zamenhof, 108 pages, **.65.
Translation of a famous German poetic drama.
- IMENLAGO** (Storm), Bader, 37 pages, *.22.
Translation of a popular German novelette.

- IMITADO DE JESU-KRISTO** (anonymous), Deschamps, 103 pages, .35.
- IMPROVIZACIO DE KONRAD** (Mieckiewicz), Dobrzanski, 29 pages, *.17.
Selection from a drama by one of the greatest Polish poets.
- INFANO, SAGULO KAJ DIABLO** (Kernahan), O'Connor, 48 pages, .16.
- INTERNACIA HIGIENA EKZPOZICIO** en Dresden, .10.
- INTERNACIA KONGRESO POR LA PLIBONIGADO DE LA SORTO DE LA BLINDULOJ**, 8 pages, .10.
- INTERNACIA KRESTOMATIO**, Kabe, 107 pages, *.40.
Translations of eight stories from different languages.
- INTERNACIA LEGOLIBRO**, Stark-Rockmann, .35.
- INTER BLINDULOJ** (Javal), Javal, 130 pages, .60.
A book of advice and information to those who have become blind, but also interesting to all readers, disclosing a phase of life of which they have no knowledge.
- INTERNACIA HELPA MONSISTEMO**, Corret, 8 pages, .15.
- INTERNACIA OFICIALA UNIVERSALA KOMERC-ADRESARO**, Schlaf, 100 pages, 1.00.
- LA INTERROMPITA KANTO** (Orzeska), Kabe, 79 pages, *.22.
Translation of a romance by a noted Polish author.

J

- JAPANAJ RAKONTOJ**, see Esperanta Bibl. Int., No. 10-11.
- LA JESO DE KNABINOJ** (Moratin), Maclean, 95 pages, **.20.
A three-act comedy of love and adventure from the Spanish.
- JOLANTO**, La Filino de l'Reĝo Rene (Hertz), Runeberg, 102 pages, **.44.
A lyric drama in one act, translated from the Danish.
- LA JUGO DE OZIRIS** (Sienkiewicz), Grabowski, 15 pages, *.17.
A humorous illustrated sketch from the Polish.
- LA JUKAGIROJ**, Davidov, 8 pages, .10.
An ethnographical sketch.
- JULIO CEZARO** (Shakespeare), Lambert, 85 pages, cloth .54.
- JUVELARO SPIRITA**, Pastro, 292 pages, cloth, .50; flexible leather, .80.
A Catholic prayer book with the imprimatur of the Bishop of Roermond, translated from the Dutch.

K

- KAATJE** (Spaak), Van der Biest, 111 pages, **.75.
A favorite poetic drama, translated from the Flemish.
- LA KALENDARO**, Lengyel, 31 pages, .11.
Gives method of finding date of any day in any year, past and future.
- KALENDARO, PORCIAMA**, Peter, 22 pages, *.16.
A calendar for all time based upon the Julian and Gregorian systems.
- KALENDARO, ESPERANTISTA**, 1912, Schramm, 142 pages, *.35.
- KANTO DE TRIUMFANTA AMO** (Turgenyev), Fischer, 31 pages, *.20.
(Continued on page 25.)


Amerika Esperantisto

Vol. 12

OCTOBER, 1912

No. 3

Announcements

 HIS present number of AMERIKA ESPERANTISTO will be especially valuable, we trust, on account of the "insert," which you will find contains a reliable up-to-date list of Esperanto text-books, general literature, music, esperantajoj. We suggest that you not only keep this Book List for handy reference, but also check up your own library against it at once, and see what new books, etc., you wish especially to secure the next time you have occasion to write to the American Esperantist Company. Everything in the list is handled by this Company, and is always in stock,—unless some club suddenly orders fifty or a hundred copies of a heretofore not very popular book, and temporarily cleans off the shelf before the next consignment arrives, in which case you might have to wait a few days. But the moral of that is—*order early!*

THE NEXT NUMBER

The next issue of AMERIKA ESPERANTISTO will be a "Grammar Number," containing not only the usual literary portion, announcements, news items, etc., but, in addition, a five or six page synopsis of the grammar and everyday vocab-

ulary of Esperanto, and one or two articles in English.

We propose the following special method for aiding the largest possible number of persons to receive a copy of this Grammar Number:

YOU put a few copies on sale in as many of your local drug stores, book stores, and other stores as you can. "On sale" means that the store in question may sell at ten cents per copy, and pay you at the rate of *six* cents per copy for all copies sold; returning to you the unsold copies,—so that they lose nothing, even if they should not succeed in selling a single copy! You will buy the copies from us, in bundles of five or more, at *five* cents per copy, having, if you wish it, the same privilege of returning unsold copies, in which case you will get your money back from the American Esperantist Company,—or be able to spend it for whatever other Esperanto wares you may then happen to need.

WE have a special window-card explaining about this number. *It will be sent you without extra charge, if you will mention, in ordering your bundle of the November issue of AMERIKA ESPERANTISTO, that these are to be put on sale in a local store or office!*

The Eighth Congress

BY HENRY W. HETZEL

OFFICIAL REPRESENTATIVE OF THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

Mr. Hetzel was requested to write this report in English, rather than in Esperanto, for the benefit of readers of AMERIKA ESPERANTISTO who have not yet had time or opportunity to learn the International Language.



HE first impression that the visitor to Krakow received on alighting from the train was that there had certainly been great preparations made for the Eighth International Congress of Esperantists.

Everywhere the green flag was in evidence; seemingly every store and building was anxious to show its welcome; a fact which testifies to the thoroughness of the labors of the local committee.

In many places on the walls, etc., were official posters placed there by the municipal authorities, and signed by the Vice-President, Dr. H. Szarski, calling attention to the coming Congress and requesting householders, merchants, etc., to ornament their buildings in honor of the event.

Admission to all museums was made free to Congress members during the week and the "Kongreskarto" also entitled the holder to unlimited free use of the street railways of the city.

Each delegate on arriving at the Registration Office was given a large bundle of more or less official material—programs, circulars and announcements, together with complimentary copies of recent booklets in Esperanto, to say nothing of a seemingly endless stock of advertisements. This latter fact was an impressive demonstration of the utility of the International Language, and also of the fact that this utility is being appreciated by business men. The local merchants showed their enterprise by their very free use of posters in Esperanto, mostly printed in green ink, which decorated every fence and vacant space through the city.

The registration office was well organized. Besides the constant labors of Dr. Rosenstock and Mr. Rudnický, General Secretary and Treasurer respectively of the Local Committee, there were always at hand six or eight university students and as many gymnasium students, all of whom spoke Esperanto very readily, and were very agreeable and obliging. Practically the entire Commercial Academy, a large building, was made use of by the Congress. On the floor above the registration office were the exposition,—a great array of books, magazines, newspapers, etc., and the sales room, where Esperantist materials of all kinds were for sale. Here in the same building one of the chief banking houses of Krakow had established a branch for the special accommodation of Congress members.

In a nearby building the post office authorities had fitted up a complete office for the receipt and despatch of letters, sale of stamps, money orders, etc.

The sessions of the Congress were all held in the "Old Theatre," a building well suited to the purpose, except that for some sessions it should have been larger. Even while these were going on, there were other events outside. The number of Congress members, as officially registered, was 942, among whom were present the following members of the ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA: Mr. D. E. Parrish, of Los Angeles, Mr. J. A. Whitcomb and Mr. J. Silberník, of New York City, Mr. Isaac Miller, of Baltimore, who represented the Maryland district branch of the Association; Mr. Cedric H. Beebe, of Reno, Nevada, who is a Rhodes Scholar at Oxford, and Mr. H. W. Hetzel, who was the official representative of the Association, and also held a commission from the Governor of Pennsylvania to represent that state and make a report.

SUNDAY

The various groups of delegates assembled on Sunday, Aug. 11, according to nationality, to elect representatives to speak before the Congress on the same day. In the early afternoon occurred a luncheon given by the Municipal Council and the city authorities to the officers of the Congress and the delegates and representatives of the various nations. Over one hundred persons were in attendance.

The actual sessions of the Congress began with an impressive gathering in the Old Theatre at four o'clock. Every seat on the stage and in the auditorium was taken long before the hour, and the aisles and passage ways outside were also crowded. Dr. Stephen Mikolajski, of Lvov, was elected president, and the address of welcome was delivered on behalf of the local committee by Dr. Odo Bujwid, Professor of Bacteriology in the Jagiellona University. When the Chair announced Dr. Zamenhof, the author of Esperanto, as the next speaker, the entire audience rose as one, with long con-

tinued applause, followed by the singing of the hymn "La Espero."

Next the various official delegates and representatives greeted the Congress. The Ministry of War and National Defense of Austria and the Ministry of War of Hungary each sent representatives, as did also the Ministry of Education of Japan, Ministry of Public Instruction of Russia, the city of Prague and the Bohemian Council, the Chamber of Commerce of Roumania, the State of Pennsylvania, the city of Breslau, Germany. Besides these were others, some sent officially, representing the following nations or countries: England, Wales, Ireland, Scotland, France, Germany, Italy, Spain, Holland, Belgium, Switzerland, Denmark, Norway, Sweden, Russia, Finland, Poland, Austria, Hungary, Servia, Roumania, Bulgaria, Turkey, the Basque provinces of Spain, Catalonia, Mexico, India, and the Ukrainian provinces of Russia. In all there were about 25 different independent nations represented, and about 30 different national tongues. Each speaker was greeted with applause on taking the platform; particularly enthusiastic were the greetings given those from far off or little known lands such as India, Japan, Mexico, Turkey, Wales and Finland.

Many telegrams of greeting were read from societies in every part of the world who were unable to send representatives. Every now and then would be read a telegram from a corner of the earth where one hardly expected to find Esperantists. The despatch from the Esperantists of Shanghai, China, evoked particularly loud applause.

The Queen of Roumania, well known in the field of literature as "Carmen Sylva," sent to the Congress her greeting, and to Dr. Zamenhof personally her autographed portrait. It was unanimously voted to send to Her Majesty a telegram of thanks. Also, it was decided to send a telegram of greeting to His Majesty, the Emperor of Austro-Hungary, in whose country the Congress occurred.

In the evening about one thousand persons attended the supper in the Halls of the Shooting Club. The orchestra of

the Hundredth Regiment furnished the music. Until a late hour the time was agreeably spent in promenades and conversation.

MONDAY

The first general photograph of the Congress was taken this morning around the base of the Mickiewicz monument in the chief square of the city, and another was taken an hour later on the declivity of the Castle *Wawel*.

The first session of the annual meeting of the Universal Esperanto Association was called to order by President Mudie in the Old Theatre. Shortly afterwards, and several times later in the week, in the chambers of the Commercial Academy a number of sectional meetings took place. Here gathered Catholics, freethinkers, journalists, psychists, theosophists, postal clerks, bankers, teachers, physicians, lawyers, pharmacists and the Red Cross Society, each group in its own room, and often several groups meeting at the same time. Indeed, during the whole Congress there seemed always to be some *ism* or *ology* having its meeting and the problem was always to arrange one's time to take in the more interesting of these gatherings. Nearly all were well attended, some even holding three or four sessions during the week.

The formal work of the Congress was resumed by an important session in the afternoon at which only those sitting as officially designated representatives of local societies ("rajtigitaj delegitoj") had votes. The proposition of the Central Office in Paris regarding the organization of propaganda societies and their relation to future Congresses,—involving the principle already substantially approved at the Antwerp Congress—was unanimously adopted. The budget of the Central Office was discussed but a vote postponed until the following session.

In the evening occurred in the Old Theatre an event not soon to be forgotten by those who attended,—the Jubilee Evening, an event specially arranged to honor Dr. Zamenhof. Every seat was taken and standing room was at a pre-

mium, while the long continued applause and evident enthusiasm which greeted the several numbers of the program impressed even the heretofore unsympathetic newspapers of Krakow. All who heard it declared it to be a literary and music event of unusual merit.

Earlier in the evening occurred two lectures in Esperanto, one by Dr. Fišer of Tiflis, on "A Half-forgotten Corner of Caucasus," the other by Dr. Geliebter of Vienna, on "Illusion and Reality"

TUESDAY

A largely attended meeting of students occurred in the morning under the auspices of the *Universala Studenta Asocio*.

In the early afternoon about 1200 persons took the train to Wieliczka, a town half-hour distant southeast of Krakow, where is perhaps the most famous salt mine in the world. On arriving at the station, which was gaily decorated for the occasion, the party was met by the officials of the town, and the Mayor, Mr. Aywas, delivered *in Esperanto* an excellent speech of welcome, to which a response was made by Dr. Mikolajski, President of the Congress. Access to the mine is had by shafts and wooden stairways, and on account of the size of the party both means of entrance were used. The interior was dimly but sufficiently illuminated by candles placed here and there along the galleries and chambers. The full depth to which the party descended was about 1000 feet, but before reaching the lower corridors we visited the Chapel of St. Antoni, the Chapel of St. Kinga, and the subterranean lake *Goluchowski*. Here at this latter place, as at several other points along the way, brass bands played. Above the lake, weirdly illuminated by torches of red fire, sounded the strains of the Polish National Hymn, at the conclusion of which everyone enthusiastically cheered, "Vivu Polujo, vivu Poloj!" The chapels, with altar, statues, etc., entirely carved out of the native salt, were of especial interest. It was doubtless a surprise to most of the visitors to find a buffet with full supply of food and drink, and a ballroom, in the depths of the mine! After making use of these diversions the

party, using the lift, reached the outer air without accident.

In the evening occurred a theatrical entertainment in the building of the Architectural Exposition. If the "Jubilee Evening" demonstrated the adaptability of Esperanto to music and poetry, singing and declamation, the event of the following evening no less showed how people of at least twenty nations can laugh at the same jokes. Many of the numbers upon the program, particularly "Urso"—a bright little comedieta translated from the Russian by Mr. Devjatnin and acted by him, by Miss Schaefer from Germany, and Mr. Romanoff from Turkey, were of a high order and well acted.

WEDNESDAY

A number of sectional meetings were held this morning, mostly in the building of the Commercial Academy. In the early afternoon the "International Scientific Association" held a meeting. The reports of the officers showed the Association to be in good working order, particularly in the direction of establishing an international technical vocabulary and in regard to the "Scienca Gazeto," the organ of the Association. It was unanimously resolved to thank Mr. McKelvey of the Bureau of Standards, Washington, D. C., for his efforts in introducing Esperanto in scientific congresses. (Mr. McKelvey is a member of the Propaganda Committee of the ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA, with this branch of propaganda as his special line of work.)

The third session of the Congress was important chiefly on account of its being the first time the voting blanks distributed among "rajtigataj delegitoj" (according to the number of fully organized and paid up societies they represented) were made use of. The Budget of the Central Office fixing the tax of 50 cents for each group of twenty-five organized Esperantists sending a delegate, was fully approved.

In the early evening many attended a lecture given by Mr. Ebenezer Howard of Letchworth, England, the founder of the "Garden City" there, and author and propagandist of the Garden City Move-

ment, which formed the subject of his lecture. Mr. Howard, like many others, began the study of Esperanto mainly on account of the use he could make of it in the movement which he has at heart.

The theatrical presentation which forms a necessary part of every Esperanto Congress was represented in the "Mazepa," a tragedy by the well-known Polish dramatist, Kuljusz Slowacki, translated by Dr. Grabowski, and acted by seven of the most eminent actors of the Krakow stage. Not only was it apparent that their work was that of finished artists but their use of the International Language was perfect. They proved that Esperanto is fully capable of expressing the most powerful emotions of men and women. The play may have left a bad taste in the mouth of the audience, but it is not the fault of Esperanto that all the prominent characters die in the last act!

THURSDAY

This was a religious holiday. Services were held in Esperanto in the Roman Catholic Church of St. Mary, the Protestant church, and one of the Hebrew synagogues. Those who attended were well repaid, for in every case the sermons, entirely in Esperanto, were well rendered.

The Socialists also had a big meeting, about 600 attending at the Circus in the Park. Speeches were made by a dozen speakers from various countries, whose remarks were translated into Polish, sentence by sentence, by one of the local esperantists. The audience was enthusiastic in its approval of every reference to Esperanto as a means of communication between those of the various nations who are working toward better economic conditions. At the conclusion, a resolution was unanimously adopted favoring the use of Esperanto as a *fourth* language at future congresses of Socialists.

The scientists and students had their inning when the Manifestation for Copernicus occurred in the court of the Jagiellona Library. The visitors at Krakow were not allowed to forget that this famous scientist was a native of Poland. The statue of Copernicus was decorated

by the students, and a number of speeches were made pointing out the many contributions which Poland has made to science.

The distribution of prizes in the Literary Competition took place in the Architectural Exposition. This event was followed by a concert and the photographing of various groups according to nations.

The International Ball, the great social event of the Congress, was preceded by a supper which was punctuated by the occasional song, declamation and joke. As usual, there was a great deal of fancy costuming, but at an Esperanto Ball one may wear the gaudy colors of one's native land with more than ordinary justification. Those costumes which attracted the greatest attention, perhaps, were old-time Polish dresses, the costumes of the Ukrainians, and those of Hungary, Spain, India and Germany. There were many costumes which while having no national significance were indicative of some profession, such as the cap and gown of the university professor, and the military uniforms representing past and present periods. The genial general secretary of the local committee, Dr. Rosenstock, whose face bears some resemblance to the first Napoleon, created great amusement by arraying himself in the uniform of that character. Like other affairs of this kind the International Ball held the crowd until a late hour.

FRIDAY

The day began with a demonstration in honor of Adam Mickiewicz, the popular Polish poet. His monument stands in the "Rynek," or chief place in the center of the city. Around this gathered several hundreds of the Esperantists, while Mr. Hodler of Geneva, and Dr. Mikolajski made the addresses, the latter also speaking in Polish for the benefit of the non-esperantist audience on the edge of the crowd.

The rest of the morning was occupied by many sectional meetings and the third session of the U. E. A. The visitor to these gatherings, whether he understood Esperanto or not, must have been im-

pressed with the earnestness with which the proceedings were conducted. Here were groups of men and women meeting and talking not *for* Esperanto especially, but *in* Esperanto concerning many interests and ideas, for which the International Language is only the means. Some of these groups have for several years existed as regularly organized Associations, as for instance the "Tutmonda Esperanta Kuracista Asocio" (Teko), the "Internacia Ligo de Poŝtovicistoj" (Ildepo), for physicians and post office officials respectively. Other associations similarly organized on an international basis meeting yearly and using Esperanto exclusively in their deliberations are those for theosophists, vegetarians, teachers, Roman Catholics, jurists and railroad men. Several of these permanent Associations issue regular gazettes devoted to their specialty, and of course printed entirely in Esperanto.

In the regular session of the Congress which occurred in the afternoon it was decided to hold the next Congress at Genoa, Italy, Dr. Stromboli of that city presenting the formal invitation on behalf of the Italian Esperantists. Much interest was caused by a competing invitation from the city of Breslau, Germany, the delegate presenting it stating that the invitation comes from the *city authorities*,—the first time in the history of the movement that this has been done. While the vote was almost unanimously in favor of accepting Italy's invitation, the Congress with one voice and amid great enthusiasm resolved to thank the city of Breslau for its cordial offer.

In the evening many gathered at the New Theatre to hear an opera in Esperanto, perhaps the first that has ever been sung in the language. The voices were good and music of a high order, and everyone who went was pleased with "Halka."

SATURDAY

A number of Associations held their closing sessions in the morning.

In the early afternoon occurred a regular feature of the program, the Kosciuszko manifestation, which will be of especial interest to Americans. On the

north side of the "Rynek" there is a stone sunk in the pavement, and the lettering on it states the fact that upon this spot, on the 24th of March, 1794, Tadeusz Kosciuszko swore that he would defend the liberties of his country. The Americans attending the Congress arranged a tribute to this soldier-hero, whose services in behalf of American independence are gratefully remembered. An American flag and ribbon decorations had been brought from the United States, and these, with an appropriate floral piece, were laid upon the stone, to be conserved later in the National Museum in Krakow. Speeches were made by Mr. Hetzel, on behalf of the ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA, and also by Mr. Parrish, Mr. Mikolajski, President of the Congress fulfilling the role of translator into Polish of the remarks of the other speakers.

The closing session of the Congress will always be remembered by those attending it as a most impressive and inspiring event. The ovation to Dr. Zamenhof, the author of Esperanto, and that to the Local Committee, whose labors resulted to what was declared the best arranged, most harmonious, and most momentous congress yet held in Europe, were exceptionally enthusiastic.

POST-CONGRESS EVENTS

Although this ended the Congress officially, a number of events which took place afterwards should be mentioned.

On Saturday evening occurred a lecture by Mr. Devjatnin, of Russia, in the Old Theatre. To attend the Congress he and Mr. Romanoff, who is Turkish, walked on a "propaganda tour" all the way from Paris, and this furnished the speaker with his theme.

The same speaker also gave an interesting description of the "Parkurbo," a novel propaganda scheme which a number of prominent German Esperantists are fostering. In the neighborhood of Munich, Bavaria, a tract of land has been bought, upon which the projectors expect to erect a model town to be called "Esperanto," and one of the conditions of a residence there is a knowledge of the language or an earnest intention to learn

it. The plans and architectural drawings of this model town are alluring, and Mr. Schlaf, of Munich, and Dr. Kandt, of Bromberg, with their associates, assure us that the project is entirely serious and that its existence is more than merely on paper, having, as they claim, already a capital of 2,000,000 marks.

One of the local theatres arranged to have a part of its program of Saturday evening in Esperanto, and many congress members attended. Not only were the chorus singing of "La Espero" and the several solos enjoyed, but with a native Pole at one's elbow, as several of

us had, even those parts of the program which were entirely in Polish were to some extent understood.

Sunday, the 18th, was leave-taking day. As it was the birthday of the Emperor, a few remained to witness the military evolutions on the parade ground outside the city, but by far the greater number took train either for Zakopane, a summer resort in the Tatra mountains, or to Budapest, where the Hungarian esperantists had arranged a three days' "post-congress," with an extensive program of meetings and excursions in the neighborhood.

La Oka Kongreso de Esperanto

DE D. E. PARRISH

EŬROPA REPRESENTANTO DE LA LOS ANGELES' KOMERCA ĈAMBRO.

JAM kelkajn tagojn antaŭ la 11a de Aŭgusto, la urboj sur la ĉefaj fervojoj proksimaj de Krakovo komencis zumi per la alvenado en ilin de kunvenantaj gesamideanoj. Belaj festoj estas aranĝitaj de multaj urboj en Germanujo, Polujo kaj Aŭstrio por akcepti la transpasantajn gastojn el ĉiuj landoj; kaj fine, ĉu vespere la 10an, aŭ matene la 11an de Aŭgusto, ĉio kolektiĝas en la antikva pola ĉefurbo, Krakovo, la urbo de la Oka Universala Kongreso de Esperantistoj.

Malfacila estas la tasko de la raportanto, pro absoluta neebleco ĉesti ĉiujn kunsidojn kiuj dum 7 gloraj tagoj okazadis, sed mi laŭeble plenumos tiun devon. Tial pardonu al mi, se mi ne traktas iun demandon, de tro speciala intereso, ĉar nur ĝeneralan raporton mi povas ĉi tie prezenti.

Tuj je la alveno en la stacidomo mi konstatis ke tiu ĉi kongreso estas escepte bone aranĝita! Ĉe la vagonaro mem, kun alte levitaj standardoj de nia Espero, estis la afablaj akceptantoj. Oficejo de la Akceptanta Komitato estas en la stacidomo kaj tie, antaŭ ol foriri, oni povas ricevi la necesajn informojn pri loĝejo, aŭ eĉ gvidiston por tien konduku.

Elirinte el la stacidomo, la alvenanto troviĝis antaŭ vere surprizanta afero. Jen, vidu, ĉu ja la tuta urbo esperantisti-

ĝis? Ĉar antaŭ la okuloj elstaras, ĝuste trans la strato, longaj vicoj da reklamaj afiŝoj, kies preskaŭ ĉiu afiŝo estis Esperante presita, aŭ almenaŭ havis tekston nacian kaj Esperantan! Kaj la tuta urbo same; dum la kongresa semajno ne malpli ol 30 diversaj afiŝegoj anoncadis la ĉefojn komercejojn de Krakovo!

Sabaton vespere okazis varietea prezentado en la Teatro de Novajoj, gajaj kantoj, deklamajoj humoraj, k.t.p. k.t.p., tute internaciaj.

DIMANĈO.

Dimanĉe, la 11an, okazas la Malferma Kunsido de la Kongreso, je la 3a posttagmeze en la belaj ĉambroj de la "Malnova Teatro." Sendetale la tagordo estis jena: Elekto de la Estraro de la Kongreso (Oni elektis kiel prezidanton, S-ron. Stefan Mikolajski) kaj nomado de ĝiaj komitatanoj. Poste parolis la urbestro de Krakovo pole, kaj legis bonvenan saluton en Esperanto, je granda aplaŭdo. Kaj nun longa vico de aliaj salutoj al la Kongreso, de la Komerca Ĉambro de Krakovo, de la Prezidanto de la Loka Organiza Komitato, kaj de la multaj oficialaj delegitoj al la Kongreso. Tiam paroladis D-ro Zamenhof.

Oni tralegas la ricevitaĵajn telegramojn kaj poste parolis la delegitoj de la diversaj esperantaj kaj neesperantaj organi-

zoj, kiuj sendis specialajn reprezentantojn al la "Oka." Notinde estas ke multaj urboj, ĉambroj komercaj kaj ministerioj de edukado sendis memvole reprezentantojn.

La landoj reprezentataj en la Kongreso, ĉu oficiale aŭ ne, estis jenaj: Aŭstrio, (Moravio, Kroatia, Bohemio, Galicio), Hungarujo, Serbujo, Bulgarujo, Germanujo, Rusujo, Polujo, Francujo, Tuniso, Nederlando, Svisujo, Belgujo, Danujo, Norvegujo, Meksiko, Usono, Rumanujo, Turkujo, Italujo, Hispanujo, Aŭstralio, Anglujo, Kimrujo, Irlando, Skotlando, Finnlando, Svedujo, Japanujo, kaj Hindujo (certe mi forgesis kelkajn!) do, 32 diversaj landoj!

Vespere preskaŭ la tuta jam alveninta kongresanaro kunvenis en la "Pafista Domo" por partopreni ĝis la 1a horo matene komunan vespermanĝon. Orkestro de la 100a Inf. Reg. donis bonegan muzikon, kaj logis al dancado, kiu tuj post la manĝo komenciĝis. Tiu vespero havis la deziratan efikon, t.e. interkonatigi la multnaciajn partoprenantojn tuj en komenco de la semajno.

LUNDO

Frumatene lundon la gekongresanoj kunvenis sur la "Rynek" (ĉefplaco) sub la bela monumento de Mickiewicz por komuna fotografado. Poste oni marŝis al la remparoj de la antikva kastelaro de la polaj regintoj, *Wawel*, kie okazis dua fotografado. Tiam oni rapidis al la Malnova Teatro, kie okazis kunsido de la U. E. A. Dum tiu ĉi kongreso la kunsidoj de la Universala Esperanta Asocio representis "kongreson interne de kongreso." La agadkampo de la U. E. A. tiom rapide disvastiĝis en la daŭro de la 4 jaroj de post ĝia fondo, ke nun ĝiaj kunsidoj (okazantaj samloke kaj samtempe kiel tiuj de la Generala Ĉiujara Kongreso) havas vere tre gravan karakteron.

Samtempe kun la kunsido de U. E. A. okazis multaj fakaj kunsidoj, de Katolikoj, Liberpensuloj, Socialistoj, Teknikistoj, Laboristoj, Journalistoj, Instruistoj, Bankistoj, Juristoj, k.t.p., kaj dum la tuta kongresa semajno tiom multe da diversaj fakaj kunvenetoj okazadis ke neniu povis ilin detale raporti.

Je la 3 1-2 malfermiĝas la unua labora kunsido de la Generala Kongreso (De nun mi citos nur la gravajn diskutojn aŭ decidojn faritajn dum la Kunsidoj). La Prezidanto legis la regularon proponitan por la voĉdonado en nuna kaj en sekvan-taj kongresoj. Akceptita kun malgranda amendo, kaj oni petis la Rajtigitajn Delegitojn konformiĝi al tiuj reguloj en la diskutado kaj voĉdonado.

Dum la lasta Kongreso, en Antverpeno, oni antaŭmetis proponon de kotizajo de malgranda sumo por ĉiu ano de grupoj sendantaj rajtigitan delegiton al la Kongreso. Pro manko de plena kompreno pri tiu kotizajo en la lasta Kongreso, oni nun antaŭmetas la demandon, ĉu akcepti la voĉojn de la Delegitoj de grupoj nepagintaj tiun kotizon, aŭ nur tiujn de jam pagintaj la kotizon grupoj. P-ro Bourlet klarigis kaj oni akceptis por la harmonio de la Jubilea Kongreso, akcepti ankaŭ tiujn kiel plene rajtigitajn Delegitojn. Sekve de tio, kelkaj nepagintaj Delegitoj promesis tamen pagi la kotizon (10 centimoj por ĉiu membro de siaj grupoj). Oni malfermis la listojn ĝis mardo tagmeze, por ebligi ke la delegitoj ne enskribigintaj sin faru tion. Poste P-ro Bourlet klarigis tre koncize la staton de la Centra Oficejo, kaj montrante ke la kotizoj de la nun enregistritaj grupigitaj 30,000 Esperantistoj, po 70 centimoj, sufiĉos subteni la Centran Oficejon, petis ke la Esperantistaro ĝin akceptu kaj funkciigu de post la 1a de Januaro. Post diskuto pri la nuna defcito de la Centra Oficejo, kaj kompreniĝo ke ĝi estos transdonata al la Esperantistaro sensulde, oni akceptis granda-plaŭde la proponon, kaj voĉdonis danki Generalon Sebert pro sia malavara donaco. S-ro Mudie laŭdis ke oni ne kunligis la demandon de Internacia Organizo kun tiu pri la Centra Oficejo. Do, en la sekvanta Kongreso ĉiu Rajtigitaj Delegito devos esti transdoninta la ĉiujaran kotizajon de 4 sd. por ĉiu membro de sia grupo. Per la sumoj tiel kolektitaj oni malkare subtenas la gravan Centran Oficejon, tiel utila por nia afero.

Lundon vespere en la Malnova Teatro la "Jubilea Festvespero" tenis nin ĉiujn ravitaj de la belaj polaj kaj esperantigitaj naciaj kantoj. Partoprenis S-ino Jad-

wiga Szayer (Ada Sari), konata opera kantistino; S-ino Stanislaw Wysocka, dramatisino; kaj S-ro Wiktor Bieganski, dramatisino. Ĉiuj ricevis grandan aplaudon de aŭdantaro internacia. S-ro Belmont pole deklamis amuzon paroladon.

MARDO

Mardon la 13an okazis unu el la unikajoj de la Oka Kongreso, ekskurso al la famaj Salminejoj de Wieliczka. Je tagmezo, plenigante 25 vagonojn je kongresanoj, ni ekveturis al la urbeto Wieliczka. Alveninte tien, jen atendis nin vera surprizo,—la urbestro faris en perfekta Esperanto bonvenan paroladon, kiun oni laŭtege aplaudis! Sekvante la bonan orkestron ni marŝis kelkajn minutojn tra agrablaj vojoj al la minejoj. Ambaŭflanke staris densaj vicoj da homoj scivole rigardantaj nin, kunvenintaj por vidi tiujn strangegulojn, kiuj pli ol milope el 30 landoj povas tamen interparoli!

Surmetinte unupecajn blankajn supervestojn kontraŭ la malpurigo, ni estis po 5—6 personoj rapide mallevitaj en la subterarojn, kaj komenciĝas la esploron de la plej interesaj haloj, galerioj kaj pasejoj. Longe vagis nia aro, laŭ vojoj nin kondukantaj jen supren, jen malsupren, tra vastaj haloj, ĉambraroj el solida stonsalo ĉisitaj, preter delikate, kurioze skulptitaj kapeletoj, kun figuroj de la sanktuloj, el la salo. Subtere estis ankaŭ stacidomo, preskaŭ kiel sur la fervojoj de kiuj ni ĵus venis. Ni bone manĝis tie, kaj daŭrigante nian vojon ni alvenis al la bal-ĉambro, kastega ĉambro de kies plafono pendas grandaj kandelaboroj el la salo; lumigita de mil kandeloj kaj de artaj fajraĵoj. Orkestro ĉi tie ludis valsojn, kaj en la fantoma lumado, 300 metrojn sub la tero, homoj el 30 landoj paroladis unu lingon, kaj kune dancis. Denove trapasante longajn koridorojn kaj ĉambron post ĉambro ni atingis kaj per pontoj pasas nigrajn lagojn; sur unu el ili orkestro en boato ludis, sur aliaj nur la rebulo de la torĉoj de niaj ministaj gvidantoj respeguliĝis en profundoj akvoj! Denove ni grimpis supren, ĉie tra ĉambraroj tiel vastaj ke oni perdis ideon de amplekso, ĉie ludis por ni la orkestro, kaj la muroj reehis la babiladon

de mirigita internaciano! Ja longe nia lingvo sufiĉe disvastiĝis *sur* la tero, sed hodiaŭ por la unua fojo *sub* la tero!

Revenante al la surfaco ni provizis nin je belaj memorajoj,—malgrandaj objektoj, skulptitaj el la salo tiel pura ke ĝi similas vitraĵon. Denove plenigante la longan vagonaron, tirate de 2 lokomotivoj ni malrapide forveturis ree al Krakovo, sed kun gajaj krioj de “Ĝis Revido” kaj dankoj pro la mirindaĵoj de tiu tago!

Ĉiuj estas sufiĉe lacaj, sed la koncerto kaj deklamaĵoj en la Arkitektura Ekspozicio nun vespere allogis. Multnaciaj amatoroj nin amuzis. Estas komedieto ludata de Turko, Ruso kaj Germanino; Skotlandaj ŝercoj en Esperanto, kantoj en Esperanto el Rumana kaj Hungara lingvoj tradukitaj, mimikadoj, k.t.p. en longa amuzplena vico!

MERKREDO.

Post tuta tago da nura amuzado, merkredo la 14a estis tago de laboro. Matene la kunsido de U. E. A. definitive fiksas la kotizaĵon de siaj membroj por la venontajaro je 1 Sm. kaj forigas la kategorion de aprobantaj membroj, pro tio ke multaj tiaj estis ĝis nun varbitaj. Posttagmeze la Generala Kunsido esploris la demandon pri la Komisiono devonta studi la proponon de Internacia Organizaĵo de Esperantaj Asocioj. Fine oni ne definitive prokrastis la fondon de tia Komisiono.

Vespere en la belega Urba Teatro, kies falkurteno estas majstroverko de pola pentristo Henryk Siemiradski, ni plenigis ĉiujn lokojn por aŭskulti la belegan dramon “Mazepa,” de la plej fama pola poeto Slowacki. La Krakovaj geartistoj, lerninte la rolojn parkere, laŭdinde prezentis al ni, en Esperanto-internacia vesto, la bone konatan verkon, en traduko de la geniulo Grabowski. Granda aplaŭdo sekvis la dramon, kaj alvokinte multfoje la lertajn geaktorojn oni faris ankaŭ al la tradukinto ovacion!

JAŬDO.

Jaŭdo la 15a estis kvazaŭ-dimanco, kun diservoj en la Katolika, Protestanta kaj Hebrea preĝejoj. Ĝi estis la tago

de la "Ĉieliro de la Sankta Dipatrino." En la stratoj interesitaj kongresanoj rigardis la procesiojn de sanktaj figuroj portataj sur la ŝultroj de virinoj. Estis multe da kandeloj, oni kantis kaj portis florkronojn.

Posttagmeze en la haloj de la Arkitektura Ekspozicio, oni disdonis la premiojn por la literatura konkurso, kaj vespere, antaŭ la balo, estis granda amuzplena vespermanĝo, aranĝita de nia eminentulo, Mudie, el Londono. Kelkaj reguloj funkciis por ĉi tiu okazo,—neniuj du personoj parolantaj saman lingvon nacian povas sidi kune, tiel la longaj tabloj, tute ĉirkaŭantaj la vastan salonegon estis okupataj de nacioj perfekte miksitaj! Kaj kiaj gajaj paroladetoj okazis! Kaj kantoj de diversnaciaj samideanoj nin ĉiujn gajigis! Estis bona komenco por la balo, kaj je la 9:30 ni transiris en la grandan balĉambbron. Jen multego da naciaj kostumoj, ŝajnas ke la bela kutimo plivastiĝas. Plej multo estis la belaj vestaĵoj de Polujo, Aŭstrio, Hungarujo, Bulgarujo, Rumanujo, k. t. p., pli malofte viditaj en la ĝisnunaj kongresoj. Rimarkinda estis la vera simileco al Napoleono, de nia ĉeforganizinto Dro. Leono Rosenstock. En vestaĵo de la franca generalo li aperis kiel renaskiĝo de Napoleono mem! Ĝis malfrua horo oni sin amuzis,—jen hungaro dancas kun bela anglino; germano valsas kun italino en nacian kostumo; Japano parolas en angulo malluma, kun enziata polino; brako en brako promenas rusa liberpensulo kun franca katolikino, hebreno kun protestanta norvego; kaj en la fino, ĉirkaŭ la standardo de nia Espero, ĉiuj nacioj, mano en mano, galopis al la ritmo de rapida muziko! Supre, en la altaj balkonoj, sidis la invititaj eminentuloj de Krakovo, de tuta Polujo, kaj rigardis nin, la "internaciajn geknabojn" en festo de nelimigita, nelimigebla amuzo. Kaj kiam ili ne plu miregas pro tio ke ni ĉiuj babiladis interkomprene, tuj ili ekenviis nin! Kaj jen la esperantisto kiu ĉeestis Kongreson estis enviinda,—ĉar kie alie li povus valsi en unu nokto kun ĉarmaj samideaninoj el almenaŭ 20 landoj? La balon oni devas nomi ja grandioza!

VENDREDO.

Vendredo la 16a estis denove labortago en la plano de la Kongreso. Matene la kunsido de la U. E. A. traktis la temojn de Hotel—servado, la enkondukon de Esperanto en la komercan uzadon, kaj la eblecon de kunlaboro de la naciaj societoj kun U. E. A. Ĉeestantaj delegitoj de la naciaj Esperantaj propagandaj societoj favore aŭdis kaj akceptis proponon de konsento inter la U. E. A. kaj la land-asocioj per kio la laboro de la ambaŭ estis multe faciligita.

Posttagmeze okazis diversaj fakaj kunsidoj, kies raportojn oni devus aparte ricevi, pro neebleco ĉiujn ĉeesti. La laborkunsido de la Kongreso aŭdis invitojn por la venonta Kongreso. Estis prezentata de la Urbo de Breslaŭ, Germanujo, oficiala invito por la 9a Kongreso, kaj alia de la Esperantistaro de Genova, Italujo. Voĉdone oni akceptis la inviton de Genova, tiel fiksante tiun urbon kiel la urbon de la 9a Internacia Kongreso de Esperantistoj. Dato ne-definitive proponita estis la semajno sekvanta la unuan dimanĉon en Sept. 1913. Rimarkindaj dum la kunsido de la ĝenerala kongreso, estis la tre trafaj paroloj de Sro. Levy, blinda instruisto, de la fama *Vatra Lumenosa* en Bukaresto. Sro. Levy estis komisiita de Sia Moŝto, la Reĝino de Rumanujo (la fama Carmen Sylva), transdoni al Dro. Zamenhof ŝian portreton kun autografo kiel dank-esprimon. Sro. Levy estas tute blinda, sed veturis al la Kongreso kaj vigle partoprenis en ĝiaj diskutoj. Li parolas Esperanton perfekte.

Vespere, por la unua fojo, grandopero en Esperanto! Trupo de preskaŭ 50 geaktoroj kaj kantistoj prezentis la melodiojn de nia lingvo en Opero "Halka." Vere tiu flanko de la nuna Kongreso estis bonege preparita, kiel ĉio, cetere, kaj ni havis la okazon konatigi kun la verkoj de pola literaturo kaj pola muziko tre simple, ĉar en Esperanta traduko la originaloj povas esti plej perfekte reprezentatoj. Post la opero oni vokis S-ron Grabowski sur la scenejon kie li laŭdis la lertegajn geartistojn per kelkaj frazoj.

SABATO.

Sabato okazis la finaj kunsidoj. Oni esprimis la dankojn, kiujn ni ĉiuj ŝuldis al la Loka Organiza Komitato, al la Urbestro de Krakovo, al la multaj oficialaj delegitoj, k. t. p.

Elokventaj paroloj de D-ro Zamenhof, Rosenstock, Gluck, kaj Mikolajski fermis la lastan Kunsidon,—kaj la Kongreso oficiala ne plu estis!

Vespere la gekongresanoj kunvenis en diversaj kafejoj, por diri “adiaŭ” kaj “Ĝis la revido en Genovo”. Okazis en la Teatro de Novajoj lasta prezentado por esperantistoj, programo el kantoj, deklamoj, komedietoj, k. t. p. ĉio internacie ludita! La kafejoj de Krakovo estis iom unikaj, speciale kafejo Ĉukiernia Lwowska de Jan Michalik, fama en tuta Polujo. Tie ĉi kunvenis multaj por trinki teon aŭ kafon, kaj manĝi la bonegajn multspecajn kukojn pro kiuj Polujo estis konata!

DIMANĈO.

Preskaŭ duono de la kongresanoj estis jam foririntaj, la aliaj estis vekigitaj frumatene de kanonpafado, kiu honoris la Imperiestron Franz Jozef pro la datreveno de lia naskiĝtago. Multaj kongresanoj foriris frue al Zakopane por viziti la belajn montarojn Tatroj je 4 horoj de Krakovo. Ili restis tie, por rondeskursoj en la pentrindajn valojn kaj montojn de tiu pitoreska regiono. Aliaj forveturis al Praha, aŭ al Vieno aŭ Buda Pesto, en kiu lasta urbo estis aranĝita la postkongreso de la Katolikoj. Ankoraŭ multaj iris rekte hejmen al siaj respektivaj urboj kaj landoj.

Kaj nun ĉar ĉio estas kvieta en la urbo de la Oka Kongreso, mi volas reiri la vojon kaj vidi ĉu mi ne povas aldoni kelkajn sciigojn aŭ ĉu mi ion tute forgesis!

Ni devas noti ke la Akceptejo kaj Oficejoj de la Kongreso *perfekte* funkcias. Nur laŭdojn ricevas la multe laborinta Komitato. En la Akceptejo (Domo de la Komerca Akademio) sur la unua etaĝo, estis la speciala oficejo de la Landa Banko, kie oni rapide ŝanĝis monon, aŭ monerigis ĉekojn de la Ĉekbanko. Tie

ĉi la oficistoj de la banko devis konstati la diversnaciecon de la gekongresanoj, ĉar ili ŝanĝis la monon de ne pli ol 30 landoj en aŭstriaĵn kronojn! Sur la sama etaĝo troviĝis bonege aranĝita kaj malkara bufedo, kaj la diversaj bultenejoj por la oficialaj kaj neoficialaj komunistoj de la Kongreso kaj kongresanoj. En la dua etaĝo estis la akceptoĉambro mem (kie oni interŝanĝis provizorajn kartojn kontraŭ la multaj dokumentoj de la Kongreso, kaj ricevis la necesajn biletojn por la teatraĵoj, k. t. p.), la skriboĉambro, vendejoj de Esperantaj libroj, kaj esperantaĵoj, kaj la kunvenejoj de la diversaj fakoj. Sur la tria etaĝo troviĝis plej bone aranĝita ekspozicio kiun ni ĝis nun vidis. Kaj la moto ŝajnis esti “Ĉio en Ordo”.

Dum la Kongreso diversaj demonstracioj okazis, inter ili la manifestacio de la usonaj gekongresanoj, ĉe la ŝtono kie Kosciuszko en 1794 juris batali pro la libereco de Polujo, ĉar Kosciuszko estis unu el la herooj, kiuj venis al la helpo de Usono dum ĝiaj revoluciaj jaroj. Granda florkrono estis preparita kaj ornamita je la rubandoj kiujn Sro. Hetzel, reprezentanto de la ESPERANTISTA ASOCIO DE NORDA AMERIKO, estis portinta de Ameriko por tio. Je la 2a horo sabate, laŭ bulteno en la informejo, ĉirkaŭe 300-400 personoj kunvenis ĉe la ŝtono, kiu kuŝas ĉe unu flanko de la ĉefplaco, Rynek, en mezo de la urbo.

Supren tenante belan usonan standardon (ankaŭ kunportitan de Usono) Sro. Hetzel per kelkaj esprimplenaj vortoj klarigis kial oni sendis honorigon al tiu loko. La vortojn de Sro. Hetzel oni tradukis polen, kaj ili estis aŭdataj kun intereso kaj longe aplaŭdatoj.

Oni nin ĉiujn fotografis; kaj, kuŝiginte la belan florkronon sur la ŝtonon Sro. Parrish aldonis kelkajn vortojn al la rimarkoj de Sro. Hetzel. Oni tradukis polen, tiam Sro. Parker, Islandano, parolis, kiujn vortojn oni ankaŭ polen tradukis kaj kiuj ricevis grandan aplaŭdon. Ĝis tiam estis kolektiĝintaj proksimume mil personoj, esperantistoj kaj neesperantistoj. Dum ni metis la usonan standardon sur la kronon, eksonis de la alta turo de la preĝejo Sankta Mario la trumpeta muziko de malnova pola kanto,

kiel danko pro tio, ke ni honoris ilian bravulon!

Ĝis vespero la floroj kaj la standardo kuŝis sur la loko kien ilin metis la usonanoj; multaj personoj staris ĉirkaŭ ĝi ĝis nokto. Kaj nun la usona standardo kaj florkrono kun rubandoj de ruĝa, blanka kaj blua koloroj, kuŝas en la muzeo de Krakovo. Sur la rubandoj estas bela teksto en Esperanto je la memoro de bravulo Kosciuszko.

Ĵaŭde la 15a estis manifestacio de studentoj en la korto de la Jagelliona Biblioteko, ĉe la monumento de Kopernik. Okazis dum la kongreso lumbildaj paroladoj de Sro. Fiŝer el Tiflis, pri "Duonforĝesita Angulo en Kaŭkazo"; de Sro. Howard pri "Ĝardenurboj"; de Sro. Parish pri "Kalifornio".

Speciala Kongresa Poŝta Oficejo troviĝis je nur kelkaj paŝoj de la Akceptejo. Laŭ kalkuloj oni sendis kaj ricevis tra tiu oficejo pli ol 30,000 pecoj da kongresa poŝtajo dum la semajno.

Ĉiuj muzeoj en la urbo, same la tramoj, estis tute senpagaj por la Kongresanoj.

Ĉe kunveno de la komercist-kongresanoj en la halo de la Krakova Komerca Cambro vendrede, oni decidis komisi al Sro. Emiljan Loth, el Varsovio, fari raporton pri Esperanto antaŭ la Internacia Kongreso de Komercaj Cambroj kiu okazis en Bostono.

(Redakcia Noto: Raporto pri ĉi tiu kongreso en kiu partoprenis Sro. Loth kaj Sro. Edwin C. Reed, kiu reprezentis la Washington' Komercan Cambron, aperos en la venonta numero de AMERIKA ESPERANTISTO.)

Ĉiuvespere dum la Kongreso, de la 12-16, aperis "Kongresa Bulteno," kun notoj pri la okazintaĵoj, kaj tradukitaj en Esperanton mondnovajoj.

En plej multaj hoteloj kaj restoracioj oni komprenis Esperanton, kaj presis manĝkartojn esperante! La policanoj ĉe la Akceptejo ankaŭ parolis nian lingvon. Kaj en multaj butikoj ĉeestis esperante parolantaj komizoj. Sur la strato Floryanska oni vidis tutan amason da standardoj Esperantaj, kaj multajn anoncojn "Oni parolas Esperante." La urbestro

faris multon por gajigi nian grandan feston, eĉ eldonante grandan afison kiu petis la publikon ornami siajn domojn en nia honoro! Antaŭ la malfermo de la unua Kunsido la urbestro akceptis la delegitojn per bankedo en la Malnova teatro, kaj aranĝis la Komunan Festmanĝon saman vesperon por ĉiujn gastigi.

Kaj nun por resumi: jam okan fojon ni pruvis per nekontestebla sukceso, ke nia lingvo faris grandajn progresojn! Ni kvazaŭ kaptis, per la signo de nia verda stelo, fortikan urbon, ĉefurbon! Sed tio ĉi estis paca verko, kaj la urbo kaj ĝiaj loĝantoj ĝojas kune kun ni!

Ni rampis sur la remparojn de Wawelo, kaj starigis nian standardon de Esperanto sur ĝiajn murojn! Kaj en la koron de la pola nacio ni starigis la konvinkon, la nedubeblan pruvon ke nia afero prosperas! Kiam ni foriris ni diris "Ĝis la Revido," kaj mi opinias ke neniu adiaŭo estas tiel taŭga kiel tio; ĉar por Esperantisto la mondo ne estas ia granda nekomprenebla vastaĵo! Ĝi estas al li pli aŭ malpli bone konata, ĉar li havas amikojn en ĉiuj landoj; se li iam iras al Kongreso li renkontos homojn jam nome konatajn al li per korespondado. Ĉien li etendas siajn manojn, interlige ĉu kun Persanoj aŭ Finnoj, ĉu kun paŝtistoj de Madagaskaro, ĉu kun la sovaĝuloj de la Fiji aŭ Filipinaj insuloj, aŭ kun la plej kulturaj landpartoj de Eŭropo! Kaj kiam li tiom profitas, ĉu li povas bedaŭri ke li uzis eble du monatojn por lerni Esperanton!

London la 19an de Aŭgusto. Hodiaŭ matene mi frue forveturis. Mi pasis tra la vendeja placo, sur kiu kunvenis de la ĉirkaŭantaj vilaĝoj la kamparaj virinoj kun siaj produktoj, freŝa lakto, flava butero, blankaj ovoĵoj, aŭ eble porkido aŭ kokinoj en korbo. Ili portis kostumojn multkolorajn, kiuj en la frumatena suno vivigas la tutan bildon! Pasante proksime de ili mi aŭdis ke unu el ili, ne konante la vortojn, zumas strofon de "La Espero"! En la stacidomo, la gazetisto kiu vendis al mi ilustritan numeron de Pola ĵurnalo kun Kongresaj bildoj, fajfis "La Tagiĝo." La urbo estas tute esperantigita!

Official Communications

Sub ĉi tiu rubriko la redaktoroj voionte presigos komunikadojn de ĉiu esperantista societo, kiu havas inter nia legantaro sufiĉe da anoj kiuj kies speciala fako de laboro interesos ninjn abonantojn.

The Esperanto Association of North America

Central Office: Washington, D. C.

THE NEW YEAR

With the first of October the new fiscal year of THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA begins. All memberships, except those received since the annual meeting in July, expire. It is hoped that the members will renew promptly and so save the expense of sending special notices to them. With the small income of the Association and the many lines of new propaganda under way, in which the money should be used to the best advantage, every notice requesting renewal takes seriously from the time and money which should be devoted to the real work of the Association, viz: the spreading of Esperanto into new fields.

This new year gives every promise of being the best we have yet had. At no time has Esperanto been taken so seriously by so large and influential a class as today. It needs but the concentrated united efforts of the Esperantists of North America to bring some definite concrete action, from the present state of mind of the business and professional man. Under the direction of the new Propaganda Committee of THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA the means for getting this united effort is being worked out. Every member of the Association who is willing to give even a little of his time to propaganda, or who will agree to assist in any special ways, is requested to write to Mr. Odiome Gleason, R. 17, Worcester, Mass., who is the Chairman of the general Propaganda Committee.

Those Esperantists who have not joined the organization, who have never put themselves officially upon record as Esperantists, are cordially invited to send their applications for membership in

THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA to the General Secretary at THE ESPERANTO OFFICE, Washington, D. C. To unite with those who hold the same high ideals, to assist to such extent as each one can afford for the purpose of promoting the propaganda of these ideals, and giving to others the same pleasure he has had, should certainly be a matter of pleasure to each and every Esperantist! Three grades of annual membership are provided, and it is hoped that each new member, and each renewing member, will elect the highest grade which he can afford, and so assist financially as much as possible. Active membership is but fifty cents a year, payable directly to the General Secretary, or through the District or Local Secretary. Special membership is two dollars and a half. Sustaining membership is ten dollars a year, or, if paid monthly, is one dollar each month. In addition there is Life Membership at one hundred dollars.

ESPERANTISTS UNITE, PAY YOUR DUES PROMPTLY AND WORK HARD TOGETHER!!!

NEW CONSTITUTION

The constitution of THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA, with all additions and changes to date, has been printed, and a copy will be mailed to anyone sending name, address, and stamp to THE ESPERANTO OFFICE, Washington, D. C.

SPECIAL FINANCE COMMITTEE

In addition to those previously listed, the Special Finance Committee of THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA desires to acknowledge with

thanks the following contributions and pledges in support of its work:

Mrs. Belle J. Gochenouer.....	\$ 2.00
G. F. Griffith.....	1.00
D. C. Leahy.....	10.00
J. I. Irwin.....	2.00
Miss Grace Randolph.....	2.00
W. F. F. Selleck.....	5.00
W. G. Stone.....	6.00

TREASURER'S REPORT

SEPTEMBER

RECEIPTS

Cash on hand Sept. 1.....\$ 3.55

Membership Fees	12.00
Sustaining Membership Fees.....	11.00
Examinations25
Contribution (J. N. Wilson).....	5.00

\$31.80

EXPENDITURES

Postage	\$ 1.50
Printing	1.30
Office rent, September.....	7.50
Balance on hand Sept. 30.....	21.50

\$31.80

Anekdoto El La Sekreta Servo

AN bela junia tago en 1901, kiam mi estis ankoraŭ ano de la Usona Sekreta Servo, venis en mian oficejon en Pittsburg, Pa., bonaspekta, juna Italo, kiu parolis angle. Li diris ke li havas fruktan butikon en unu el la fremdaj kvartaloj de la urbo, kaj antaŭ dudek minutoj bela juna knabino estis preterpasanta lian butikon, kiam ŝi haltis kaj acetis frukton por dudek kvin cendoj, doninte al li dudek-dolaran bileton, kaj afable babilinte kun li pri la belega montrajo da fruktoj en liaj butikaj fenestroj, dum nia Itala amiko fosis en ĉiuj liaj poŝoj por trovi deknaŭ dolarojn kaj sepdek kvin cendojn. Fine li donis la monon al la knabino, kiu dolĉe ridetis kaj foriris. La junulo sekvis ŝin per la okuloj ĝis kiam ŝi perdiĝis de la vido inter la popolamaso sur la trotuaro.

Tiam li grade vekiĝis de sia revo kaj ekrigardis sian nove akiritan dudekdolaran bileton, kiun li ankoraŭ tenis en la mano; kaj ĝi ŝajnis al li ne tute bona, kvankam li ne ĝuste sciis kial. Je tiu punkto en la rakonto li liveris al mi la bileton, kiu efektive estis nur kvindolara bileto, tiel lerte ŝanĝita ke ĝi tre similis dudekdolaran bileton. Kiam mi petis ke la Italo priskribu la knabinon li diris ke mi facile rekonos ŝin sen priskribo, ĉar ŝi estas la plej bela estaĵo en Pittsburg, kaj kredeble en la tuta mondo. Tamen, li donis la jenan priskribajon: "Ne plu ol deksejara, mezalta, belforma, kun

malgrandaj manoj kaj piedoj, granda amaso da haroj, tiel nigraj kiel la flugilo de korvo, kiun ŝi portis en du dikegaj kaj tre longaj plektaĵoj ĉe la dorso." Ŝi havis grandajn brunajn okulojn kaj longajn nigrajn okulharojn, malgrandan nazon iometa malkavan, glorajn ruĝajn vangojn kaj lipojn, kaj haŭton kiel la neĝo. Ŝi estis blanke vestita de la kapo ĝis la piedoj kaj portis pajlan maristan ĉapelon. La Itala junulo petegis ke mi ne metu la knabinon en la malliberejon, se mi trovus ŝin, ĉar li estas certa ke ŝia patro aŭ patrino devigis ŝin elpigi la falsan monon. Malgraŭ ĉio ĉi, li volis havigi al ŝi sian bonan monon. En la komenco mi kaj miaj helpantoj estis konfuzitaj, sed baldaŭ mi subite rememoris ke antaŭ kelkej tagoj mi vidis knabinon promenantan sur Kvina Avenuo, kun bone konata monfalsisto kiu estis ellasita el malliberejo antaŭ ĉirkaŭ unu jaro. Kompreneble mi sciis kie estas la domo en kiu loĝis tiu viro, tial mi sendis du el miaj helpantoj por kaŝe rigardi la domon kaj ĉiujn movojn de la monfalsisto.

Baldaŭ ni sciiĝis ke en la sama domo loĝas bela knabino, kiu povus bone konformi al la priskribo donita de la Italo; almenaŭ ŝi ofte eliris kaj eniris. En la dua tago la monfalsisto kaj la knabino eliris kune. La viro eniris apudan drinkejon kaj la knabino daŭrigis sian promanon ĝis la alia flanko de la urbo, kie ŝi eniris malgrandan bakejon kaj acetis bul-

kon da pano, donante al la bakistino dudekdolaran bileton tian, kia estas la bileto kiun ŝi donis al la Italo. Tiam ni arestis ŝin, ankaŭ la viron, kaj kiel eble plej baldaŭ serĉis la ĉambron en kiu li loĝadis. Tie ni trovis en malgranda truo en la muro post granda bildo specialajn plumojn, brosetojn, inkojn k. t. p., uzitajn en la ŝanĝado de la biletoj. Post unu semajno la juĝo okazis, kiam la knabino, kiu efektive estis la edzino de la viro, konfesis la kulpon kaj tute senkulpigis la edzon, dirante ke ŝi kaj sola ŝi ŝanĝis la biletojn kaj elpagis ilin. Ŝi asertis ke la edzo sciis nenion pri la afero; kaj ni havis neniom da pruvo kontraŭ li. Kvankam la tuta juĝistaro bone sciis ke la edzino deziras savi la malindan malkuraĝan edzon je la prezo de sia libereco, restis nenio por fari escepte liberigi la viron kaj enŝlosi la edzinon en la malliberejo dum unu jaro. Ĉiu viro kaj virino en la juĝejo, ankaŭ la juĝisto mem, estus volonte sufokinta tiun viraĉon. Post ses semajnoj ni ree arestis lin en unu el la sudaj ŝtatoj, tial ke li faris kaj elpagis biletojn ŝanĝitajn de unu dolaro ĝis la valoro de kvin dolaroj. Ĉi tiun fojon ni havis sufiĉegon da pruvo, kaj la bona juĝisto, sciante la malfeliĉan sorton de la tro lojala juna edzino, donis al ŝia edzo sep jarojn en la malliberejo; sed li baldaŭ malsaniĝis kaj mortis de tifa febroy.

En decembro, 1911, mi estis en malproksima okcidenta urbo kiam mi ren-

kontis sur la strato junulon, kiu estas filo de malnova amiko mia. Mi ne estis vidinta la junulon de post kiam li estis dekokjara knabo, tial ni estis reciproke ĝojaj, renkontante unu la alian. Estis dimanĉo kaj li invitis min akompani lin al la hejmo, por ke mi vidu la edzinon kaj la trijaran knabinecon, kaj vespermanĝi ĉe ili. Estis evidente ke li estas tre fiera kaj feliĉa pro sia malgranda familio. Kiam ni eniris la domon, kia estis mia mirego kiam mi vidis ke la edzino de mia amiko estas nia iama bela monfalsistino, nun pli bela ol iam! Post kelkaj minutoj la edzino paliĝis, tremis de la kapo ĝis la piedoj, kiel tremolo, kaj preskaŭ svenis. La edzo kuris por venigi apudan kuraciston kaj mi kaptis la okazon dum lia foresto por certigi la edzinon ke mi neniam diros al iu ajn tion, kion mi scias. Dume la bela knabineco dormis sur kanapo.

La edzo rapide revenis kun la kuracisto sed lia edzino jam estis multe pli trankvila kaj diris ke ŝi ne plu bezonas kuraciston. Tamen la bona doktoro kalkulis ŝiajn pulsobatojn, rigardis la langon, preparis iom da medicino kiu aspektis kiel akvo kaj havis nenian guston aŭ odoron, diris ke li opinias ke la malsano estas negrava, kolektis sian rekompencan kaj foriris. La junulino rapidege saniĝis kaj preparis bongustan manĝon kaj mi sentis kiel kaptita kulpulo, mirante je la malvasteco de la mondo.

W. P. WALSH.

La Vojo al Sukceso

TIUJ ĉi dek maksimumoj havas tre altan valoron por junuloj en ĉiu fako de vivo. Ili estas dediĉitaj al miaj amikoj kiuj pensas ke marvivo en la militŝiparo estas tro malfacila.

1. Kiam vi ne esperas favoran momenton, tiam kreu ĝin.

2. Lernu eltiri profiton el malsukcesoj.

3. Ne havu pli multe da okupoj ol tiun jam elektitan fakon por kiu vi estas plej kapabla. "Por kio vi estas plej kapabla?" Tio estas usona demando. Dudek

The Way to Success

THESE ten maxims have a very high value for young men in every walk of life. They are dedicated to my friends who think that life at sea on the war ships is too difficult.

1. When you do not hope for a favorable moment, then create it.

2. Learn to extract profit out of failures.

3. Do not have more occupations than the one already selected line for which you are most capable. "For what are you most capable?" That is a question

aferoj duonfaritaj ne valoras tiom, kiom valoras unu afero elfarita.

4. Koncentrigu vian tutan energion je unu sola neŝanĝebla celo.

5. Prezentu vin dece laŭ via edukado, okupo kaj sekso, kaj pordoj sin malfermos, kien ajn vi deziros eniri.

6. Respektu vin kaj havu konfidon en via valoro, tiam ĝi estos plej bona rimedo por inspiri aliajn.

7. "Laboru aŭ mortu!" Tio estas la devigo de la Naturo. Ju pli multe vi laboras, des pli multe vi profitas intelekte, fizike kaj morale.

8. Ne forgesu ke homo estas egale alta kun Naturo en sia povo.

9. La vivo estas nur tio, kion oni faras el ĝi; tial donu al la mondo la tutan prezon por via vivo.

10. Nenio povas alporti al vi feliĉon, ol via propra laboro; tial ekkonu vin kaj uzu viajn kvin sentojn por fine alveni al sukceso kaj feliĉeco.

W. W. MILEWSKI,
U. S. S. Rhode Island.

of the United States. Twelve things half done are not worth so much as one thing accomplished.

4. Concentrate your entire energy upon only one unchangeable goal.

5. Present yourself properly according to your bringing up, occupation and sex, and doors will open themselves, wheresoever you desire to enter.

6. Respect yourself and have confidence in your value, then it will be the best means for inspiring others.

7. "Work or die!" That is the motto of Nature. The more you work, the more you will profit intellectually, physically and morally.

8. Do not forget that man is equal to Nature in his power.

9. Life is merely that which one makes of it; therefore give to the world the whole price for your life.

10. Nothing can bring you happiness other than your work; therefore get to know yourself and use your five senses to arrive finally at success and happiness.

Ni Portadu La "Stelon"

UNU afero, kiun, mi timas, Esperantistoj ĝenerale neatentatas, estas la portado, konstanta kaj videbla, de la "verda stelo." Oni ne devus trovi ie en la tuta mondo Esperantiston, ĉu sole loĝantan en izola regiono, ĉu en la mezo de Esperantujo, kiu ne portas ĉiutage kaj ĉiuloke la emblemon de nia noblega afero.

Ekzistas precipe tri motivoj por la portado de la "verda stelo." Unue, por ke samlandaj kaj alilandaj Esperantistoj al ni nekonataj povu rekoni nin kiel Esperantistojn kie ajn ili hazarde renkontos nin. Ĉiuj Esperantistoj, el kia ajn nacio, ĝojegas renkonti unu la alian, kaj konatiĝi. La "stelo" povas esti la konatigilo. Due, la portado de la "verda stelo" estas unu el la plej bonaj metodoj propagandaj, precipe por ni Usonanoj. Se vi portos la "verdan stelon," konatuloj kaj nekonatuloj, ĉi tie kaj tie, kaj preskaŭ ĉiun horon de la tago, demandos al vi

kial vi portas tiun stelon. Tiam fiere, tamen komplezeme, sciigu ilin pri Esperanto. La tria bonaĵo devenanta de la portado de la "verda stelo" rilatas plejparte al vi mem. Vi fariĝos kaj daŭros pli fervora Esperantisto se vi ĉiam portos la "stelon." Tiu stelo senĉese parolos al vi jene: "Vi estas Esperantisto, vi estas Esperantisto. Vi devas esti lojala. Ne evitu la devon. Ne estu mallaboremulo. Vi devus fari ion hodiaŭ, eĉ la nunan horon, por la kara afero." Ĝi estos por vi efika instigilo al agema, fervora, fidela sindonemo por Esperanto.

Tial, ni ĉiuj portadu la "stelon"; kaj, portadante ĝin, ni estu fidelaj Esperantistoj. Se vi havas "stelon," kaj jam ne portas ĝin, tuj videbligu ĝin antaŭ la mondo. Se vi ne havas, nepre mendu sen prokrasto. Vi ne estos tute bona Esperantisto ĝis kiam vi portas la "verdan stelon."

R. W. MASON.

(Continued from page 8.)

KARA PANJO (Gordon), Gego, 35 pages, .30.

A one-act comedy from the English.

KARAKTERO (Luiscius), 30 pages, .15.

An essay anonymously translated from the Dutch.

LA KARAVANO (Hauff), Eggleston, 106 pages, .33.

A number of excellent stories translated from the German.

KARLO, Privat, 47 pages, *.15.

An easy reader for beginners.

KARMEN (Merimee), Meyer, 56 pages, *.35.

A translation of the romance upon which is based the well known opera "Carmen."

LA KATO (Rajberti), Tellini, 105 pages, .20.

A clever essay from the Italian.

KATOLIKA PREGARO, 108 pages, *.37; cloth *.64.

Contains the services for Sundays and feast days in Latin and Esperanto.

KAŬKAZA KAPTITO (Tolstoi), Sarapova, 48 pages, .10.

A story of escape and capture.

KELKAJ NOVELOJ EL DIVERSAJ AŬTOROJ, 30 pages, .22.

Stories from the Polish.

KIALO DE LA VIVO, 16 pages, *.10.

An essay on the reason for existence, from the French.

KIE ESTAS LA EKLEZIO DE KRISTO? (Van der Hagen), Borret, 159 pages, paper, .40; cloth .50.

Translation from the Dutch, of a Catholic publication.

KIAL ILI ESTAS FAMAJ (Feydeau), Dore, 11 pages, *.15.

A short rather amusing monologue.

KIEL NI PLIBELIGOS LA VIVON, Saĝulo, 20 pages, .15.

Ten essays.

KIEL PLACAS AL VI (Shakespeare), Kellerman, 137 pages, art paper, ***.50; flexible green leather, ***1.00.

An exquisite translation of "As You Like It," which preserves perfectly both meaning and metre of the original.

KIO OKAZIS EN SIDONO (Sienkiewicz), Grabowski, 24 pages, .15.

A humorous story from the Polish.

KIO POVAS OKAZI SE ONI DONACAS SURPRIZE (Reuter), Cefec, 47 pages, .16.

A humorous story translated from Low German.

KION LA VIVO ALPORTIS, Schulhof, 30 pages, .15.

Ten original poems by this Bohemian poet, with foreword by a German poet.

KLARIGO PRI UNITARIA KRISTANISMO (Armstrong), Hulme, 12 pages, .05.

LA KOLOMBA PREMIO (Dumas), Papot, 48 pages, ***.20.

An amusing satirical sketch from the French.

KOLORIGISTO-AERVETURANTO (Godineau), Monaca Esp. group, 24 pages, .14.

A little story from the French.

KOMERCA KORESPONDO, see Esperanta Bibl. Int., No. 16.

KOMERCA SEKRETARIO, Dokumentaro Komerca, Sudria, 48 pages, *.17.

An excellent business guide for Esperantists.

KOMERCAJ LETEROJ, Berthelot and Lambert, 47 pages, *.17.

Business forms, with vocabulary of terms in English, French, Spanish and German.

KONDUKANTO AL LA STACIA PILK-LUDO (Spaulding Athletic Library) Erik, 23 pages, *.25

This guide to base ball should be the possession of every "fan."

KONDUKANTO KAJ ANTOLOGIO, Grabowski, 183 pages, *.60.

Conversational and correspondence forms, with anthology of prose and poetry.

LA KONFESO (Tolstoi), Tenner, 87 pages, .35.

A semi-philosophic work.

KONGRESA PAROLADO EN WASHINGTON, .10.

Speech of Dr. Zamenhof at the Sixth Esperanto Congress.

KONSILOJ PRI HIGIENO, see Esperanta Bibl. Int., No. 17.

LA KONTINUO (Huntington), Bricard, 120 pages, .80.

A mathematical book.

LA KORMALSANOJ (Burwinkle), Kunschert, 39 pages, .35.

A treatise on the causes of heart diseases and their cures.

KRESTOMATIO POR INFANOJ KAJ KOMENCANTOJ, Frenczell, 34 pages, .15.

A collection of short stories, anecdotes, enigmas, and verse, for the beginner in Esperanto.

LA KRIMOJ DE DIO (Faure), Carlos-Buokin, 32 pages, .10.

KRISTNASKO, Colas, 10 pages, .05.

A short original story in French, with Esperanto version.

KULTURCELADOJ DE LA NUNTEMPO, (Forel), Uhlmann, 51 pages, .35.

A brief review of the intellectual progress of mankind during the 19th century, translated from the Swiss.

KURACADO DE LA MALLAKSO (Albert), Mazeran, 16 pages, .18.

A medical booklet.

KURACISTO PER BATOJ (Moratin), Inglada, *.17.

A three-act prose comedy translated from the Spanish.

KURIOZA SUNHORLOGO, Poljanskij, 14 pages, .08.

On the construction of sun dials.

KURLUDO DE TOROJ, Carles, 50 pages, *.25.

Description of the sport, with lexicon of the terminology.

LA KVAR EVANGELIOJ, Pastro Laisney, 196 pages, *.45.

The four Gospels translated from the original Greek, and combined as one narrative.

KVERKO KAJ FLORO (de Amicis), Sino, Junck, 89 pages, *.49.

Translated from the Italian of one of the best modern writers.

L

LANDO DE MIRAKLOJ (Boissaries), Pel-tier, 31 pages, .18.

A religious work.

LA LASTA (Beymont), Kabe, 17 pages, *.11.

A novel from the Polish.

LA LASTA USONANO, see Esperanta Bibl. Int., No. 20.

LAUROJ, various authors, 139 pages, **.65.

Collection of eleven interesting original stories.

LEGENDOJ (Niemojewski), Kuhn, 232 pages, cloth, .70.

A collection of twelve short stories from the Polish.

LEGOLIBRETO, see *Esperanta Bbil. Int.*, No. 1.

LEVIDOJ, 71 pages, *.65.

Translation of Leviticus from the original Hebrew, by Dr. Zamenhof.

LIBRETO PRI TRANSMORTA VIVO (Fechner), Kadik, 68 pages, *.22.

LIBRO DE L'HUMORAJO, Lengel 195 pages, *.75.

Collection of really humorous anecdotes, with 38 illustrations.

LIBRO DE KANTOJ, Heine, 24 pages, .10.

A collection of translations by various writers.

LITERATURA ALMANAKO DE LINGVO INTERNACIA, 92 pages, *.95

Short stories with portraits of the authors or translators.

M

MAJA NOKTO AU LA DRONINTO (Gogol), Frenckell, 35 pages, .15.

A story from the Russian.

MAKBETO (Shakespeare), Lambert, 123 pages, *.56.

A good translation.

LA MALLUMAJOJ (Abonyi), Lengyel, 44 pages, *.22.

A melancholy story from the Hungarian.

MALNOVAJ PAGOJ EL LINGVO INTERNACIA, 88 pages, *.37.

Entertaining stories from various sources, reprinted from *Lingvo Internacia*.

LA MALSANULO PRO IMAGO (Molière), Velten, 98 pages, .15.

Translation of this famous French comedy.

MANIFESTO DE LA KOMUNISTA PARTIO (Marx and Engels), Baker, 65 pages, cloth, *.50.

The doctrine of the Communist party, in English and Esperanto.

MANON LESCAUT (Prevost), Vallienne, 188 pages, *.70.

A French classic.

MARTA (Orzesko), Zamenhof, 237 pages, *.105.

A sad and powerful novel by one of the most famous Polish novelists.

MATEMATIKA TERMINARO KAJ KRESTOMATIO, see Dictionaries in Esperanto.

MAZEPÄ (Slowacki), Grabowski, 90 pages, *.65.

Five-act tragedy translated from the work of one of the greatest Polish poets.

MIA LIRO, L. Zamenhof, *.20.

Twenty poems, some original, some translated.

MIA NUNA SINTENADO PRI APENDICITO (Morris), Besemer, 16 pages, .10.

A medical booklet.

MINNA DE BARNHELM (Lessing), Reinking, 84 pages, *.45.

Translation of a popular German comedy.

MIREJO, TRI KANTOJ UNUAJ (Mistral), Champion and Noe, 72 pages, *.25.

A masterpiece from the Provençal literature.

MISTERO DE DOLORO (Gual), Pujula, 90 pages, **.60.

A drama from the Catalanian.

MISTEROJ DE AMO, Kolovrat, 53 pages, *.34.

Two one-act dramas, with introductory note about Esperanto, and portrait of the author.

MONADOLOGIO (Leibniz), Boirac, 31 pages, *.16.

A philosophic booklet.

MONAĤEJO CE SENDOMIR (Grillparzer), Meier, 61 pages, .32.

A novel from the German.

LA MOPSO DE LIA ONKLO, Chase, 48 pages, **.20.

A grotesque original tale.

MORALA EDUKADO DE LA POPOLA INFANO, de Menil, 23 pages, .30.

A treatise on the education of children in France. Illustrated.

MORITURI VOS SALUTANT (Papazjan), Davidov, .12.

Translated from the Armenian.

MUZIKA TERMINARO, see Dictionaries in Esperanto.

N

NAU HISTORIOJ PRI L'AUTORITATO ("Multatuli"), Brunijn, 16 pages, *.10.

Nine satirical sketches.

NE DEZIRITA. NI VIRINOJ (Van Woude), Posenaer, 31 pages, *.22.

Two sketches translated from the Flemish.

LA NEVO KIEL ONKLO (Schiller), Stewart, 53 pages, *.27.

A popular 3-act German classic comedy.

LA NIGRA GALERO (Raabe), Wicke, 84 pages, .35.

A 16th century romance translated from the German.

NI SEKVU LIN (Sienkiewicz), Kuhn, 61 pages, *.30.

A story from the Polish.

NORDGERMANAJ RAKONTOJ, see *Esperanta Bbil. Int.*, No. 22.

NOTO PRI LA INCILO MATEMATIKA, 31 pages, *.30.

Explanation of arithmetical and algebraic operations, the decimal system, and other mathematical facts.

NOVA ANTOLOGIO, Grabowski, 31 pages, *.20.

Twenty poems, and translations from various languages.

O

OFERO DE MONAHO (Sangnier), Noel, .10.

A story of religious character.

ORAJ LETEROJ, Sadlier, leather, .56.

Letter forms on every subject in six different languages, including Esperanto.

ONDINO (Fouqué), Myslik, 55 pages, .35.

Translation of the story upon which is based the popular opera.

ORDO DE DISERVO, Rust, 30 pages, .20.

The prayers of the Anglican church translated.

ORGANIZADO DE LA INTELEKTA LABORO PER LA PONTO (Bührer and Saager), Schmidt, 157 pages, 1.00.

A rather technical work concerning the unionizing of brainworkers.

OSTLORN; VILAGAJ SKIZOJ (Uifers), Wessel, 294 pages, 1.00.

A large and attractive book of folk life, translated from the Dutch.

P

- PAGOJ EL LA FLANDRA LITERATURO**, *45.
Prose and poetry from the Flemish.
- PARIO** (Strindberg), Birjer Strom, 24 pages, *15.
A one-act drama from the Swedish.
- PARIZANETO**, Kron, *34.
A story from the French.
- PARLAMENTISMA ILUZIO**, Laisant, .10.
A pacifist work.
- PARIZINA** (Byron), da Silva, 21 pages, .15.
A prose translation.
- PATRINO ANSERINO**, Stoner, **25.
With portrait. A dainty book of Mother Goose rhymes, translated by an eight-year-old Esperantist.
- PATRO DE PESTULOJ EN EL-ARISH** (Slowacki), Grabowski, 22 pages, *12.
Touching poetry by a famous Polish poet.
- PATROJ KAJ FILOJ** (Turgenev), Kabe, 165 pages, **75.
A noteworthy novel from the Russian which should be read by every Esperantist.
- PAULO DEBENHAM**, Luken, 227 pages, *55; cloth, .80.
A novel original in Esperanto, therefore worthy of especial attention aside from its intrinsic interest.
- PERDITA KAJ RETROVITA**, Boirac, 23 pages, *18.
An attractive original story especially suitable for young people.
- PER ESPERO AL DESPERO**, Schulhof, 30 pages, *15.
Ten original poems.
- PERFEKTA EDZINO** (de Leon), Loira, 129 pages, *18.
An essay from the Spanish.
- PERFEKTA KURISTINO** (Hentsch), Ramo, 22 pages, .15.
A one-act comedy from the German.
- PERSAJ SKIZOJ**, Davidov, 12 pages, .10.
Ethnographical sketches.
- PER TELEFONO** (Frenenze), Guivy, 8 pages, .10.
A monologue.
- LA PLEJ BONAJ SPRITAJOJ**, Jost, 63 pages, *45.
A collection of anecdotes and jokes from *Münchener Fliegende Blätter*.
- POLA ANTOLOGIO**, Kabe, 154 pages, *58.
Nineteen interesting stories translated from the works of various Polish authors.
- POLIGLOTA VADE MECUM DE INTERNACIA FARMACIO**, Rousseau, 288 pages, bound, 2.00.
An excellent international pharmacopoeia.
- POPOLA FRAZLIBRO EN 30 LECIONOJ**, Deshays, 34 pages, *20.
- POR KVIETAJ PERSONOJ** (van Driesche), Amatus, 14 pages, .20.
A one-act comedy, with easy scenery and lively plot.
- PORTRETO** (Gogol), Fišer, 85 pages, .35.
An entertaining story from the Russian.
- POSLIBRO INTERNACIA por Aferistoj**, Turistoj, k. c., Norman, 24 pages, *55.
- PRAKTIKA FRAZARO**, see Esperanta Bibl. Int., No. 9.
- PRAKTIKAJ KOMERCAJ LETEROJ**, O'Connor and Hugon, *33.
- PRAKTIKO DE LA APUDESTO DE DIO** (Laurenco), Luyken, 60 pages, .20.
- LA PREDIKANTO**, 26 pages, *22.
Translation of book of Ecclesiastes, from the original Hebrew, by Dr. Zamenhof.
- PRI ESPERANTA LITERATURO**, Privat, 24 pages, *20.
An eloquent discussion of Esperanto as a literary language.
- PRI LA HOMA RADIADO**, Boirac, pages 16, .10.
A technical booklet.
- PRI NOVAJ TRIGONOMETRIAJ SISTEMOJ**, Dombrowski, 35 pages, .45.
- PRI UNU SPECO DE KURBAJ LINIOJ**, Grabowski, 23 pages, .18.
- PRINCO SEREBRJANIJ** (Tolstoj), Sidlovskaja, 285 pages, *95.
An interesting historical novel.
- PROGRESADO DE LA PILGRIMANTO** (Bunyan), Rhodes, *45.
Illustrated.
- PROTESILAS KAJ LAODAMIA** (Wyspianski), L. Zamenhof, 56 pages, *35.
A classic poetical tragedy translated from the Polish.
- PROVERBARO ESPERANTA**, Zamenhof, 82 pages, *55.
Over 1,000 proverbs collected from French, Polish, German, and Russian sources.
- PROVO DE MARISTA TERMINARO**, Rollet de L'Isle, 74 pages, bound, .46.
- PROZO EL DANAJ-NORVEGAJ LITERATURO**, Thomssen, 63 pages, **33.
- PSALMABO**, 165 pages, *75.
The book of Psalms, translated from the original Hebrew, by Dr. Zamenhof.
- PROZO KAJ VERSOJ**, Inglada, *60.
An excellent collection of stories, legends, and verses written originally or translated from the Spanish.
- LA PUNTISTINO** (Nodot), Royer, 15 pages, .08.
A small illustrated novelette from the French.
- LA PUTO KAJ LA PENDOLO** (Poe), Pride, 23 pages, *10.

R

- LA RABISTOJ** (Schiller), Zamenhof, 144 pages, **65.
Translation of the first drama published by the famous German poet.
- RAKONTOJ** (Arbes), Grha, 135 pages, *50.
Tales translated from the Bohemian.
- RAKONTO KAJ AVENTURO**, Hall and Barroll, 31 pages, ***15.
Two thoroughly interesting stories, original in Esperanto.
- RAKONTOJ AL MIA BELULINO** (Bach-Sisley), Toucheboeul, 134 pages, *55.
A collection of delicate and charming novelettes, translated from the French.
- RAKONTOJ PRI FEINOJ** (Perrault), Sarpy, 86 pages, *30.
Collection of such well known tales as Blue Beard, Sleeping Beauty, etc.
- RANRATBALO** (Posthomic), Deligny, 45 pages, *13.
"Battle of the Frogs and Mice" translated from the Greek.
- REAPERANTOJ**, see Esperanta Bibl. Int., No. 12.
- LA REGLANDO DE L'ROZOJ** (Houssaye), Champion, 38 pages, *15.
A very readable and fantastic tale.
- REGO DE LA MONTJOJ** (About), Moch, illustrated by Dore, 248 pages, *1.00.

- A satire from the French with 145 illustrations. Each page and each illustration is good for several hearty laughs from anyone with the least real humor.
- LA REĜO DE LA ORA RIVERO**, see Esperanta Bibl. Int., No. 18.
- RESUMO DE LA KURSO PRI TEOLOGIO** (St. Marcq.), Stas, 32 pages, .08.
- A spiritualistic work.
- LA REVIZORO** (Gogol), Zamenhof, 99 pages, *.50.
- A five-act comedy from the Russian, dealing with official and political life.
- LA REVUO DE LA SEPA**, Jan, 47 pages, .35.
- A one-act musical comedy.
- RIKOLTADO DE LA PECOJ** (Sturĝis), Bicknell, 21 pages, .14.
- RIP VAN VINKL** (Irving), 36 pages, *.25.
- ROBINSON KRUSO** (Defoe), Mason, 143 pages, .50.
- A well bound generously illustrated edition.
- ROLANDKANTO**, Noel, 175 pages, *.45.
- Translation of an old French classic.
- LA ROMPANTOJ**, Pujula, 33 pages, *.30.
- Six rather comic monologues.
- ROZO SOVAĜA AU PENTITA KULPO**, Kress, 23 pages, .10.
- A little romance and two or three original or translated poems.
- RUSAJ RAKONTOJ**, see Esperanta Bibl. Int., No. 4.
- S
- SABLEROJ**, Hankel, 91 pages, .22.
- A collection of original poems and short stories.
- SALOME** (Wilde), Bulthuis, 39 pages, .30.
- Translation of the famous English drama.
- SENDEPENDA ORDENO DE LA BON-TEMPLANOJ** (Gautrot), 24 pages, .12.
- SENTENCOJ DE SALOMONO**, the book of Proverbs, translated from the original Hebrew by Dr. Zamenhof, 59 pages, *.45.
- SEP RAKONTOJ**, Malfeliĉulo, 94 pages, **.33.
- A number of original stories by a Russian.
- SERCADO DE LA ORA SAFLANO** (Hawthorne), O'Connor-Hayes, 54 pages, **.18.
- SESDEK SAKPROBLEMOJ**, Paluzie, 135 pages, .80.
- SHERLOCK HOLMES EN SERVO DE LA HISPANA TRONO** (Vavris), Kuhn, **.15.
- A Bohemian's version of "Sherlock Homes."
- SIMPLA METODO DE AGRONOMIA PROFITKALKULADO** (Nippa), *.17.
- SINJORO BADIN** (Courteline), Beck and Jean, *.12.
- A humorous French sketch.
- SINJOBO HERKULES**, see Esperanta Bibl. Int., No. 19.
- SINJORO VENTO KAJ SINJORINO PLUVO** (de Musset), Champion, 123 pages, *.30.
- A semi-dramatic romantic production from the French.
- SKIZOJ EL MIA PROPAGANDISTA VIVO**, Marich, 37 pages, .15.
- SLOVAKOJ KAJ MAGIAROJ**, Bouška, 33 pages, .15.
- SOLO DE FLUTO** (Blihaud), Dore, 11 pages, *.18.
- A comic monologue translated from the French.
- SONGO DE SCIPIO** (Cicero), Runeberg, *.09.
- Translation from the Latin.
- SONOJ ESPERANTAJ**, Belmont, 53 pages, *.28.
- Translations from Polish and other poets.
- SPIRITA JUVELARO**, see Juvelaro.
- SUB LA MEZNOKTA SUNO**, Wendell, 121 pages, paper, ***.35; cloth, ***.60.
- An extremely interesting collection of stories and fables of Swedish origin.
- SUB LA NEGO** (Porchat), Porcel, 144 pages, **.35.
- SUFERO** (Carmen Sylva), Lederer and others, **.30.
- An allegory translated into Esperanto, and thence into several other languages all bound together.
- LA SUPUJO** (D'Hervilly), Meyer, 16 pages, *.13.
- S
- SI KLINIGAS POR VENKI** (Goldsmith), Motteau, 79 pages, bound, *.45.
- LA STONPISTISTO**, La Bazaró Brulas, .15.
- Two Hungarian storiottes.
- T
- TATTERLEY** (Gallon), Wilson, 198 pages, .45; cloth, .55.
- A well translated popular novel.
- TEORIO PRI EVOLUCIO DE KONO**, Kolovrat, .18.
- A philosophical essay.
- TRA LA ESPERANTA LITERATURO**, 112 pages, *.23.
- Fifty extracts from different Esperanto works.
- TRADUKOJ TRI** (Helliwell), Helliwell, 55 pages, .25.
- Three interesting little stories with Canadian setting.
- LA TREZORO DE LA ORAJISTO** (Senoa), Kolar-Krom, 300 pages, .70.
- A historical novel translated from the Croatian.
- TREZORO DE L'SORCISTO**, Marechal, 64 pages, *.37.
- Two original one-act comedies, together with other material.
- TRI LEGENDOJ**, Runeberg, 12 pages, *.10.
- Three brief translations from the Swedish, all on religious themes.
- TRI MONOLOGOJ**, Boulet, 14 pages, .11.
- Three original monologues.
- TRI RAKONTOJ**, 31 pages, *.16.
- Three tales translated from the Hungarian.
- TRI UNUAKTAJ KOMEDIOJ**, Kotzebuc, Williams, Hankel, 96 pages, **.28.
- Short easy comedies, suitable for presentation.
- LA TURISTO KUN LA VERDA STELO**, Van Schoor, 8 pages, .11.
- A monologue.
- TUTMONDA BIBLIOTEKO INTERNA-CIA JE LA MEMORO DE TOLSTOI**.
- Each story translated from the Russian, by Anna Šarapov or N. Kabanov:
1. Dio—Unu por Ciuj, 13 pages, .08.
 2. Unu Animo en Ciuj, 15 pages, .08.
 3. Unu Stupo, 45 pages, .15.
 4. Per Kio Homoj Estas Vivaj, 32 pages, .10.
 5. Dio Vidas Veron, sed ne Baldaŭ Diroa, 16 pages, .08.
 6. Du Maljunuloj, 31 pages, .10.
 7. Kie Estas Amo, Tie Estas Dio, 10 pages, .10.

8. Siego de Sebastopolo, 71 pages, .30.
 9. Kaŭkaza Militkaptito, 86 pages, .19.
TUTMONDAJ ANEKDOTAROJ, Cefec, 32 pages, *.10.
 A collection of anecdotes and jokes.
TUTMONDAJ FAJRKUTIMOJ, Southcombe, 32 pages, *.10.
 An essay.

U

- LA UNUA**, Kajotael, 13 pages, .10.
 An original composition.
UNUAJ AGORDOJ, Elski kaj Eska, 94 pages, *.20.
 A collection of 48 original poems.
UNUA CAPITRO DE MIAJ MEMORSKRIBOJ (Coppee), Montrosier, 16 pages, .21.
UNU CAPITRO EL LA AMA VIVO EN LA NATURO (Boysche), Meier, 63 pages, .32.
 The first chapter from a noted work on natural science.
UNUA LEGOLIBRO, Kabe, 179 pages, **.55.
 An excellent reader for class work or private study.
UNUA PROTESTANTA DISERVO, Schneeburger, 12 pages, .18.
URSO. EN MONTOJ, Sentits, 83 pages, .45.
 Original prose and verse.
UNU FOJON, Cases, 30 pages, .10.
 Jokes and anecdotes.

V

- LA VANGFRAPO** (Dreyfuss), Sar, 52 pages, *.23.
 A one-act comedy from the French.
LA VENDETTA (Balzac), Merckens, 120 pages, *.35.
 An interesting novel, from the French.

- LA VENTEGO** (Shakespeare), Motteau, 98 pages, *.75.
VERDAJ FAJRETOJ, Frenkel, 43 pages, *.31.
 A collection of original poems and translations.
LA VERDA KAKATUO (Schnitzler), Schroder, 65 pages, .50.
 A one-act burlesque by an Austrian dramatist.
VERKARO, Devjatnin.
 Translations and original work by a Russian Esperantist. Vol. I .60.; Vol. II .75.; Vol. III .50.; Vol. IV .55.
VERSAJOJ EN PROZO (Turgenev), Kabe, *.32.
 Translated from the Russian.
VERSAJOJ, Deŝkin, 32 pages, .10.
 A collection of 28 original poems.
VERSFARADO KAJ RIMARO, *.20.
 For verse-writers.
VIDAJOJ DE SENLIMO, Finot, 24 pages, .10.
 An original astronomical work.
VILHELM TELL (Schiller), Meier, 150 pages, *.60.
 A universally admired classic.
VIVO DE JESUO (Renan), Gasse, .75.
LA VIRNETO DE LA MARO (Andersen), Zamenhof, 42 pages, *.45.
 A splendid illustrated translation of this Danish fairy tale.
LA VIZIO DE LA POETO (Carmen Sylva), Eucharis, 15 pages, *.06.
 An allegory written on behalf of the blind.
VIZITO EN LA KARCIRO (Eckstein), Freericks, 47 pages, *.22.
 A humorous story.
VOJAGO INTERNE DE MIA CAMBRO (Maistre), Meyer, 58 pages, *.22.
 A semi-humorous, semi-philosophical monologue.
VORTARO DE ESPERANTAJ RIMOJ, Rhodes, 23 pages, .18.
 For the verse writer.

Books About Esperanto

- LA UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO**, Boulogne-sur-mer, 1905, .25.
LA TRIA, notes about the 3rd Congress, Cambridge, 1907, well illustrated, .50.
KVINA KONGRESO DE ESPERANTO EN BARCELONO, 1909, .50.
LA SESA KONGRESO EN WASHINGTON, 1910, illustrated, .50.
DETALA REPORTO DE LA UNUA UNIVERSALA KONGRESO, .45.
OFICIALA RAPORTO PRI LA UNUA UNIVERSALA ESPERANTA KONGRESO, .15.
RAPORTO PRI LA DUA KONGRESO, Geneva, 1906, .25.
OFICIALA RAPORTO PRI LA DUA KONGRESO, Geneva, .40.
OFICIALA RAPORTO PRI LA TRIA KONGRESO, Cambridge, .40.
OFICIALA RAPORTO PRI LA KVARA KONGRESO, Dresden, .45.
RAPORTO PRI LA KVINA KONGRESO, Barcelono, .25.
OFICIALA RAPORTO PRI LA KVINA KONGRESO, Barcelono, .45.
OFICIALA RAPORTO PRI LA SESA KONGRESO, Washington, .25.
OFICIALA RAPORTO PRI LA SEPA KONGRESO, Antwerp, .70.
CONSTRUCTION LOGIQUES DES MOTS EN ESPERANTO, DE SAUSSURE, .30.
 Entirely in French.
CU UNU LINGVO INTERNACIA Aŭ TRI, Couturat, *.09.
DEMANDARO PRI LA HISTORIO, literaturo kaj organizaĵoj de Esperanto, de Ladeveze, 85 pages, boards, .35.
 A good summary of facts concerning Esperanto.
DEVENO KAJ HISTORIO DE ESPERANTO, *.20.
ELEMENTOJ KAJ LA VORTFARADO, Cefec, 64 pages, .45.
EL LA HISTORIO DE ESPERANTO, 32 pages, .10.
 Talks of Zamenhof and Kabe at the First Congress.
ESPERANTO KAJ ESPERANTISMOS, Stamatiades, .25.

- Propaganda article in Greek.
GRANDA MONATO DE ESPERANTO, 31 pages, .15.
 Brief reports of the 5th Congress, and of the Esperanto meeting at the 16th International Medical Congress, Budapest.
- HISTORIO DE ESPERANTO**, Fiŝer, 48 pages, .15.
 An interesting history of the movement, giving details of the progress of Esperanto from its start.
- HOW TO OBTAIN FLUENCY IN ESPERANTO**, Mann, .05.
- INTERNACIA ORGANIZADO DE LA ESPERANTA MOVADO**, Smulders, 35 pages, .10.
- INTERNATIONAL LANGUAGE**, Past Present and Future, Clark, 205 pages, bound, 1.05.
 History, explanations and arguments in English.
- LINGVAJ RESPONDOJ**, Zamenhof, 28 pages, .25.
 Answers to 45 questions on grammatical points.
- PASSING OF BABEL**, Long, 69 pages, .20.
 A rather interesting discussion on the history of Esperanto, its possibilities, etc., entirely in English.
- POR KAJ KONTRAŭ ESPERANTO**, Valienne, 32 pages, *.09.
- PRI LA ELPAROLADO DE ESPERANTO**, Moch, 72 pages, .30.
- PRI LA ELPAROLADO DE LA VOKALOJ**, Cefec, 20 pages, .15.
- PRINCIPES LOGIQUES DE LA FORMATION DES MOTS**, de Saussure, .25.
 Entirely in French.
- QUESTION DE LA LANGUE AUXILIAIRE INTERNATIONALE**, Gautherot, .75.
 Entirely in French.
- SOLVO DE LA PROBLEMO DE LA LINGVO INTERNACIA**, Christaller, 125 pages, *.25.
 Parallel columns, German and Esperanto.
- SUR VOJO AL INTERNACIA LINGVO**, Cart, 24 pages, .10.
 French and Esperanto.
- SUR VOJO AL KUNFRATIGO DE POPOLOJ**, Saharov, .55.
 Collection of articles about the International Language in Esperanto and Russian.
- TIZ NAP CATALONIABAN**, Marich, 48 pages, .20.
 Entirely in Hungarian, about the Fifth Esperanto Congress.
- ILLUSTRATED GUIDE BOOKS**
- AUGSBURG**, kaj Bavarujo, .15.
- DRESDEN KAJ LA ESPERANTISTARO**, .15.
- GESELLSCHAFT ESPERANTO DRESDEN**, .12.
- GVIDLIBRO TRA BUDAPEST**, .20.
- GVIDLIBRETO DE EDINBURGO**, .05.
- GVIDLIBRETO DE "LE CREUSOT"**, in French and Esperanto, .20.
- GVIDLIBRO DE GIBRALTARO**, .16.
- ILUSTRITA GVIDLIBRO TRA BUDAPEST**, .10.
 52 pages in Esperanto, 28 in Hungarian.
- ILUSTRITA GVIDLIBRO TRA KRAKOW KAJ CIRKAŬAJO**, .15.
- LONDONAJ INTERESAJOJ**, .30.
- PEJZAĜOJ EN AŬSTRIO**, .20.
- PRAHA, ILUSTRITA GVIDLIBRO**, .20.
- RAVENNA**, .25.
- SENS KAJ CIRKAŬAJOJ**, French and Esperanto, .05.
- TRA BOSNIO KAJ HERCEGOVINO**, .15.
- VIDINDAJOJ DE BOSTONO**, kaj ĝiaj cirkaŭaĵoj, .25.

Books of or Relating to Music

- ELEKTO EL GERMANA KANTTREZORO DE ERK.**, G. E. A., 48 pages, .50.
 Words and music of thirty-seven popular songs. German translation and index.
- ESPERANTAJ KANTOJ LAŬ KONATAJ ARIOJ**, Deans, .20.
 Words and music of well-known songs
- ESPERANTISTA KANTARO**, Jost, 39 pages, .25.
 Words and music of a collection of 17 songs, original and in translation.
- ESPERANTO-KANTARO**, .10.
 Words of well-known Esperanto songs without music.
- ESPERANTISTA KANTARO**, Meier, .33.
 A collection of popular and student songs from the German.
- HIMNARO**, Butler, .20.
 100 translations of hymns, without music.
- HUDDERSFIELD COLLECTION OF FAVORITE SONGS**, 23 pages, .15.
 Words and music of 15 songs, mostly translations of old favorites, selected from the *Tekstaro*.
- MUZIKA TERMINARO**, de Menil, *.17.
 A dictionary of musical terms.
- TEKSTARO DE BONE KONATAJ BRITAJ KANTOJ**, Shafer, .10.
 Popular old-fashioned songs, without music.

Sheet Music

VOCAL—PIANO ACCOMPANIMENT

- AL MONTMARTRO**, Chaigneau, music by de Menil, .10.
- AL LA FRATOJ**, words by Dr. Zamenhof, music by Onia Farga, .20.
- ANTAŬEN**, music and words by Ad. Sefer, .20.
- CIELO BELA**, words and music by Herbert Harris, .05.
- LA DU MULOJ**, Beautiful words with effective music. Josee Guivy, .40.
- EN MONTO**, words by H. Sentis, music by Victor Bendix, .40.

- LA ESPERO.** Of course every one wants a copy of "Esperantujo's National hymn." Words by Dr. Zamenhof, choice of the following music: The best known and really international music of Baron de Menil, .30; Music by Ad. Sefer, .20; Music by Henri de Coppet, .35; the same in single sheet form, .15; Separate sheets of chorus divisions for duets, trios, quartettes, etc., music by de Menil for soprano, alto, tenor, baritone and bass, each .15.
- LA GAJA MIGRANTO,** .40. Words by Dr. Zamenhof, music by Chas. Mabon.
- HIMNO AL ZAMENHOF,** .25.
- HIMNO,** .35. Words by Prof. Dombrovski, music by Josee Guivy for organ or piano.
- HO, MIA KOR'!** .30. Words by Dr. Zamenhof, music by Josee Guivy.
- IF THOU WERT BLIND,** 1.05, words by Constance Sutcliffe, music by Noel Johnson.
Words in English, French and German, with separate sheet enclosed containing Esperanto translation.
- IT IS NOT ON THE BATTLEFIELD,** .36. Words by Thos. Bayly, music (an international translation) by Chas. Mabon. Stanzas in both Esperanto and English set to martial music.
- KANTO DE L'CIGNO,** Sirridov, .30, music by de Menil.
Esperanto and French words set to beautiful music by this well-known composer.
- KANTO DE L'EKZILO,** (Dias), Lorenz, music by Querino de Oliveira, .20.
A touching little song set to the beautiful music for which this composer is known.
- KUSAS SOMERO,** Kanalossi-leffer, music by De Menil, .30.
Version in Esperanto and French with catchy music.
- MI AMAS VIN,** Felix Hlobil, .30.
A very pretty sentimental ballad.
- MI AUDAS VIN,** Dr. Zamenhof, music by Herbert Harris, .35.
One of the best-known original Esperanto songs.
- MI AŬDAS VIN,** Zamenhof, music by S. McBurney, .60. ✓
Versions in English and Esperanto.
- NACIA MEKSIKA HIMNO,** Bocanegra, music by Jaime Nuino, .25.
- NI LABORU,** J. B. Mello Souza, music by Querino de Oliveira, .20.
An original Esperanto hymn, the work of two well-known Brazilian Esperantists.
- NOKTA POEMO,** (Preradovic) Koller, music by Victor Bendix, .25.
- PATRO NIA,** words by Dr. Zamenhof, music by Manilius Herbig, .45.
A religious song.
- LA PATROLANDO,** Deans, music by Wilhelm Tschirch, .06.
A patriotic song for Esperantujo.
- SALUTO AL LA VERDA STELO,** music by M. T. Bird, .05.
An inspiring little stanza which every Esperantist should know.
- SENVIVA FLORO,** Ribeiro, music by Querino de Oliveira, .20.
A Brazilian composition.
- SERENADO,** words by M. C. Butler, music by M. T. Bird, .35.
A song well worth having in one's collection.
- SONGS OF SCOTLAND,** Words in English, Esperanto and Russian. Music by Boris Feodorff: Bannocks o'Bearmeal. Auld Lang Syne, She's fair and fause, Green grow the rashes, O!, Thou Has left me ever Jamie, each .15; I Dreamed I lay where flowers were springing, My Nannie, O!, Afton Water, Ye banks and braes o'bonny doon, Out over the Forth, each .20; Lord Gregory, .30.
- THINE EYES,** words by Ralph Waldo Emerson, music by Chas. Mabon, .25.
A very pretty ballad, with English and Esperanto versions.
- TROVITA,** words translated from Goethe by Grabowski, music by Francisco Braga.
- LA VOJO,** Zamenhof, music by Rene Deshays.

INSTRUMENTAL MUSIC

- A LAMENT,** by Chas. B. Mabon, .50.
A funeral chant especially suitable for the organ.
- VALSO ESPERANTO,** Madame de Saussure, .55.
A very pretty waltz of medium difficulty for the non-Esperantist musically inclined, as well as for the Esperantist.

FOREIGN MAGAZINES

Bundle of ten copies, our selection,
back numbers, for only sixty cents

AMERICAN ESPERANTIST COMPANY
WASHINGTON, D. C.

DEZIRAS KORESPONDI

[Unufoja anonco kostas 20c. (40 Sd.) por ĉiu linio. Kvarfoja anonco kostas 50c. (1 Sm.) por ĉiu linio. Linio enhavas proksimume 42 literojn punktojn aŭ spacojn.]

S-ro K. M. Kristensen, 306 No. 47th St., Seattle, Wash. Senfadena telegrafada funkcianto.

Kelke da lernantoj deziras korespondi kun ĉiuj geesperantistoj. Unuan karton sendu al S-ro V. Esipov, Permsk. gubern. N. Tagil, Ural-Russia. Ciam respondos.

PRACTICAL PROPAGANDA OF ESPERANTO

Please help our advertisers to make their use of Esperanto pay!

Show them that Esperantists are a Live Proposition!

Always write to them not forgetting to mention Amerika Esperantisto then, if their wares appeal to you, you might buy them! If you do not wish to purchase, to subscribe, etc., you probably have a friend who does. Write for his or her sake.

THIS MEANS YOU!!

And by the way, can't you use *your* influence to secure an advertisement for these pages? Other esperantists do that.

AMERICAN ESPERANTIST COMPANY Washington, D. C.

Mekeel's Weekly Stamp News

15 KYST BLDG., BOSTON, MASS.

sendube la plej bona *ĉiusemajna filatela gazeto* en la mondo

Multaj Specialaj Fakoj

Kroniko de novaj eldonoj

Fako por junaj kolektantoj

Specialaj artikoloj pri poŝtmarkoj

Miloj da bonegaj okazoj por aĉeti poŝtmarkojn

Sm. .50 Ses monatoj (26 numeroj) por nur 25 cendoj Sm. .50

(En Kanado kaj eksterlande, Sm. 1.00)

Se vi neniam antaŭe estis abonanto al la gazeto, ni proponas al vi vian elekton el la jenaj premioj:

N-ro 1:

200 diversaj puraj fremdaj poŝtmarkoj el ĉiuj partoj de la mondo. Bonega pakajo.

N-ro 2:

98 diversaj bonstataj usonaj poŝtmarkoj. Bonega kolekto.

N-ro 3:

Ilustrita libro, "U. S. Stamps and their varieties," de Geo. L. Toppan. Multaj ilustraĵoj.

Printing ??? ESPERANTO or ENGLISH

Have your work done by the first and best Esperanto printer in America.

Clearly accented type. Skilled workmen. Modern machinery.

Prices low. Workmanship careful. Material good.

Letterheads for Esperanto societies and officers.

ERNEST F. DOW, W. Newton Sta., Boston, Mass.



THE THEOSOPHIC MESSENGER

A magazine dealing with Theosophy and Occultism, Universal Peace and the Wider Tolerance

Official Organ of The American Section of The Theosophical Society

Mrs. Annie Besant
President

Albert P. Warrington
Gen. Secretary, and Editor

\$1.50 a year Single Copy 15 cents Foreign \$2.00

Address: Krotona, Hollywood, Los Angeles, Cal.

LA REVUO *The best literary magazine entirely in Esperanto :: ::*

The only magazine which has the constant collaboration of Dr. L. L. ZAMENHOF,
the author of Esperanto

Yearly Subscription \$1.40

Single Copy, postpaid, 15 Cents

AMERICAN ESPERANTIST COMPANY

AGENTS FOR U. S. A.

N. B.—The American Esperantist Company has on hand a quantity of back numbers, equally as good as current numbers from a literary point of view. These we will dispose of, as long as they last, at ten cents a copy, twelve copies for \$1.00. We can not guarantee to send any special numbers at this rate.

Oficiala Gazeto Esperantista

Organo de la Lingva Komitato
De la Konstanta Komitato de la Kongresoj
Kaj de la Internacia Konsilantaro

Jara Abono: 5 Frankoj

Unu Numero: 50 Centimoj

Redakcio kaj Administracio:

51, RUE DE CLICHY, PARIS

EL LA DECIDARO DE LA SESA KONGRESO:

LA SESA KONGRESO MEMORIGAS AL ĈIUJ SOCIETOJ KAJ GRUPOJ, KE LA ABONO AL LA OFICIALA GAZETO ESTAS UNU EL LA PLEJ BONAJ RIMEDOJ POR HELPI FINANCE LA OFICIALAJN INSTITUCIOJN DE ESPERANTO, KAJ POR ESTI REGULE INFORMATA PRI ILIAJ LABOROJ.

Send subscription (\$1.05) through American Esperantist Company, Washington, D. C.

DANUBO

An excellent thirty-two page monthly, published WHOLLY IN ESPERANTO, as the organ of the ROUMANIAN and BULGARIAN esperantists.

Have YOU subscribed yet?

Send subscription (80c) through American Esperantist Company, Washington, D. C.

GERMANA ESPERANTISTO

La gazeto aperas en du eldonoj, kiuj auonmonate alternas.

Eldono A, eliranta la 5 an de ĉiu monato, celas la propagandon por Esperanto.

Eldono B, eliranta la 20 an de ĉiu monato, estas pure literatura.

Send subscription (\$1.15) through American Esperantist Company, Washington, D. C.

You Ought to Take

SCIENCA GAZETO

*A monthly magazine entirely in Esperanto,
devoted to Science and Industry*

Contains semi-technical articles on many interesting subjects. Subscribe for your own pleasure—and show each copy to some scientific friend.

Send subscription (\$1.50) through American Esperantist Company, Washington, D. C.

(Sample copy, 20 cents)

„La Ondo de Esperanto“

Moskvo, Rusujo, Tverskaja, 26

Dum la IV-a jaro de sia regula funkciado „La Ondo“ senpage donas al siaj abonantoj, krom 12 n-roj (16—20 paĝaj) la speciale por tiu celo tradukitan de s-ino M. Sidlovskaĵa ĉefverkon de rusa literaturo:

„Princo Serebrjanij“ de TOLSTOJ

(382-paĝa, grandformata librego, kies prezo por la neabonantoj estos afrankite Sm. 1,60).

Send subscription (\$1.10) through American Esperantist Company, Washington, D. C.



Kiam Mi Elektis Fortepianon Por Mia Filino

Mi donis al tio kaj tempon kaj penon, opiniante ke sole per instrumento posedanta la plej altajn muzikajn kvalitojn ŝi povos prave komenci sian muzikan karieron. Post tre zorga komparado mi elektis la Emerson'. Mi konstatis ke laŭ ĉies konsento la Emerson' estas unuaranga rilate al muzika bonegeco: ke artistoj kaj amatoroj ambaŭ nomas ĝian tonon mirinda; kaj ke ĝia funkciado estas elasta kaj respondema. Por sukcese kontraŭstari la provadon de pli ol 60 jaroj ĝi nepre devis havi tian enestantan kvaliton de plano, materialo kaj konstruado, kia sin montras per granda daŭreco.

Sendube la opinio de tiuj, kiuj konas la Emerson' per longa uzado, devus vin decidigi favore je la Emerson'.

*Vendistoj en la ĉefaj urboj de Usono
Petu ilustritan katalogon.*

EMERSON PIANO CO., Boston, Mass.